

PIRNAER ANZEIGER

Amtsblatt der Großen Kreisstadt Pirna mit den Ortschaften Birkwitz-Pratzschwitz und Graupa sowie der Gemeinde Dohma

Mittwoch, 25. April 2018

www.anzeiger.pirna.de

Ausgabe 08|2018



■ Inhalt

Mitteilungen aus dem Rathaus

- | | |
|---|---|
| In Pirna-Copitz wird gefeiert | 4 |
| Neuregelungen des Mutterschutzgesetzes (MuSchG) | 3 |
| Neuer Fachgruppenleiter in der Stadtverwaltung | 3 |

Öffentliche Bekanntmachungen

- | | |
|---|----|
| Sitzungsplan für den Monat Mai 2018 | 11 |
| Jahresabschluss 2016 der Hospitalstiftung der Stadt Pirna | 15 |

Kultur- und Veranstaltungskalender 25

■ Lebendiger Schlossberg

Am 5. Mai 2018 steht der diesjährige Tag der Städtebauförderung ganz im Zeichen des Schlossberghanges. Von 13:00 bis 17:00 Uhr finden interessante Führungen in den Bastionen und auf den Schlossberghängen für Jung und Alt statt (Seite 2).

Sprechzeiten der Stadtverwaltung Pirna

Stadtverwaltung Pirna

Am Markt 1/2, 01796 Pirna
Telefon: 556-0, Fa: 556-266
E-Mail: stadtverwaltung@pirna.de
Web: www.pirna.de

Sprechzeiten Bürgerbüro, Rathaus

Mo./Mi./Fr. 08:00 – 12:00 Uhr
Di./Do. 08:00 – 19:00 Uhr

Öffnungszeiten Kasse

Am Markt 10, Haus IV
Mo. 11:00 – 12:00 Uhr
Di./Mi./Do. 08:00 – 12:00 Uhr
Di. 13:00 – 15:30 Uhr
Do. 13:00 – 17:30 Uhr

Gleichstellungsbeauftragte

Großmannstraße 1, EG, Zi. 7
Mo./Fr. nach Vereinbarung
Di. 13:30 – 16:00 Uhr
Do. 09:00 – 12:00 u. 13:30 – 15:00 Uhr

Ortschaft Birkwitz-Pratzschwitz

Ortsvorsteher Dieter Fuchs
Pratzschwitzer Straße 198
Telefon: 527573
Do. 15:00 – 18:00 Uhr

Ortschaft Graupa

Ortsvorsteher Gernot Heerde
Badstraße 3 (Büro TSV Graupa)
Telefon: 548206
Di. 15:00 – 18:00 Uhr

Stadt-, Verwaltungs-, Bauarchiv

Schloßhof 2/4 (Haus EF)
Telefon: 515-4448
E-Mail: archivverbund@landratsamt-pirna.de
Mo./Fr. 08:00 – 12:00 Uhr
Di./Do. 08:00 – 18:00 Uhr

Stadtteilbüro Copitz

Schillerstraße 35, Telefon: 467853
E-Mail: stadtteilbuero.copitz@pirna.de
Di. 09:00 – 12:00 u. 14:00 – 16:00 Uhr
Do. 10:00 – 12:00 u. 14:00 – 18:00 Uhr

Stadtteilbüro Sonnenstein

Varkausring 1 b, Telefon: 710213
E-Mail: stadtteilbuero.sonnenstein@pirna.de
Di. 09:00 – 12:00 u. 14:00 – 16:00 Uhr
Do. 09:00 – 12:00 u. 14:00 – 18:00 Uhr

Tag der Städtebauförderung auf der Schlossterrasse Pirna

Interessantes Programm am Samstag, 5. Mai 2018 von 13:00 bis 17:00 Uhr

Der diesjährige Tag der Städtebauförderung findet am Schlossberghang Pirna statt. Auch in diesem Jahr haben Bürgerinnen und Bürger wieder die Möglichkeit sich über verschiedene Projekte in der Städtebauförderung in Ihrer Stadt und Ihrem Wohnviertel zu informieren. Von klein bis groß, für Alt und Jung – ob Stadtrundgänge, Baugebietsbesichtigungen oder Gebäudeeröffnungen. Lernen Sie die vielfältigen Möglichkeiten kennen, wie auch Sie aktiv an der Gestaltung Ihrer Kommune mitwirken können.

Programm

■ Infotreffpunkt zum Tag der Städtebauförderung

Wo: *Schlossterrasse*
Wann: *13:00 bis 17:00 Uhr*

13:00 Uhr Eröffnung Bürgermeister Eckhard Lang

13:15 Uhr Vortrag „Wie der Schlossberghang zum Freilichtmuseum wurde“

■ Führungen über den Schlossberghang

Wo: *Treffpunkt Schlossterrasse*
Wann: *13:45 und 15:45 Uhr*

Eineinhalb-stündige Führung „Hoch hinaus – Spaziergang über den Schlossberghang zum Schloss Sonnenstein“

Wann: *15:00 Uhr*

30-minütige Kinderführung „Schatzsuche mit Fledermaus ‚Luci‘“ auf dem Schlossberghang

■ Führung in den Schlossbastionen

Wo: *Schlossbastionen*
Wann: *14:00 Uhr*

Einen Tag vor der Eröffnung des diesjährigen Skulpturensommers unter dem Titel „Hans Scheib – Spiel, Symbol und Fest“ gibt Kuratorin Christiane Stoebe

im ersten Turm der Festungsanlage einen kleinen Einblick in die Ausstellung. Hans Scheibs unverwechselbares Werk behauptet sich vor der archaischen Festungsarchitektur und überrascht durch seine expressiven bis feinsinnigen Ausdrucksformen.

■ Kinderkino, Kaffee und Kuchen im Uniwerk e.V.

Wo: *Alte Feuerwache, Obere Burgstraße 6b*

Wann: *13:00 bis 17:00 Uhr*

Zahlreiche Städte und Gemeinden nehmen mit zahlreichen Veranstaltungen am Tag der Städtebauförderung am 5. Mai 2018 teil. Der Tag der Städtebauförderung hat das Ziel, die Bürgerbeteiligung zu stärken und kommunale Projekte der Städtebauförderung der Öffentlichkeit zu präsentieren. Der Aktionstag ist eine gemeinsame Initiative von Bund, Ländern, Deutschem Städtetag sowie Deutschem Städte- und Gemeindebund. Die Spanne der Projekte, welche die Städte und Gemeinden interessierten Bürgerinnen und Bürgern vorstellen wollen, reicht von Baustellenbesichtigungen oder Ausstellungen, Fachforen, Podiumsgesprächen bis hin zu Einweihungen, Rundgängen und Festen. Inhaltlicher Bezugspunkt ist stets ein Stadterneuerungs- oder Stadtentwicklungsprojekt in der Stadt, Gemeinde oder im Quartier. Den Rahmen hierfür setzen die gemeinsam von Bund, Ländern und Kommunen getragenen Städtebauförderprogramme Soziale Stadt, Stadtumbau Ost und West, Städtebaulicher Denkmalschutz, Aktive Stadt- und Ortsteilzentren und Kleinere Städte und Gemeinden. (TGo)

Nächste Sprechstunde der Friedensrichterin

Teilnahme an Sprechstunde ohne Voranmeldung möglich

Die Friedensrichterin der Stadt Pirna, Silke Maresch, führt ihre nächste Sprechstunde am Donnerstag, 26. April durch. Ab 17:00 Uhr wird sie Anträge von Bürger-

innen und Bürgern im Rathaus (Kleiner Ratssaal, Am Markt 1/2, 01796 Pirna) entgegennehmen. Eine Voranmeldung zur Sprechstunde ist nicht erforderlich. (JNi)

Grohmannstraße gesperrt

Umleitung über Bahnhofstraße, Lauterbachstraße und Klosterstraße

Die Arbeiten zur Hochwasserschadensbeseitigung an der Grohmannstraße sind nun soweit fortgeschritten, dass seit dem 23. April eine Vollsperrung zwischen Kreisverkehr und Einmündungsbereich der Gartenstraße nötig wurde. Aus diesem Grund ist eine Umleitung über Bahnhofstraße, Lauterbachstraße, Klosterstraße eingerichtet. Die Einbahnstraßenregelung auf der Gartenstraße im Abschnitt zwischen Grohmannstraße und Lauterbachstraße ist für diesen Zeitraum aufgehoben. Die Einbahnstraßenrichtung der Lauterbachstraße ist im Abschnitt zwischen Gartenstraße und Klosterstraße

umgekehrt. Die Stadtverwaltung Pirna setzt die Gehwege und die Fahrbahn zwischen dem Dohnaischen Platz und Klosterstraße auf Grund der Hochwasserschäden aus dem Jahr 2013 instand. Die Zufahrt zum Parkhaus an der Grohmannstraße und zum Parkplatz an der Klosterstraße ist durchgängig gewährleistet.

Während der Bautätigkeit stehen in den Baubereichen keine Parkflächen zur Verfügung. Für Anlieger sowie Gewerbetreibende und deren Kundschaft wird ein fußläufiger Zugang zu den Grundstücken und Geschäften hergestellt. (TGo)



Jörg Möckel, Fachgruppenleiter Hochbau
(Foto: Stadtverwaltung)

Neuer Fachgruppenleiter in der Stadtverwaltung

Jörg Möckel hält seit April die Fäden im Hochbau in der Hand

Seit April 2018 ist in Pirnas Stadtverwaltung ein neuer Leiter der Fachgruppe Hochbau tätig.

Der Stadtrat übertrug in seiner vergangenen Sitzung Herrn Jörg Möckel diese Aufgabe auf Probe für die Dauer von zwei Jahren. Seine Vorgängerin Anke Oettmeier schied aus privaten Gründen zum 31. März aus dem Amt aus.

Der 49jährige gebürtige Vogtländer ist ausgebildeter Dipl.-Bauingenieur. Er war zuletzt als Projektsteuerer in einem kommunalen Betrieb der Technischen Werke Dresden tätig. Künftig leitet Herr Möckel in der Stadtverwaltung die Fachdienste „Gebäudemanagement“ sowie „Hochbauinvestition und Werterhaltung“. (JNi)

Wertstoffcontainerplatz in Copitz verlegt

Neue Fläche am Stadteiltreff auf der Schillerstraße

Der Wertstoffcontainerplatz an der Prof.-Roßmäßler-Straße im Pirnaer Stadtteil Copitz wurde verlegt. Grund dafür sind die Bauarbeiten an der neuen Kindertageseinrichtung. Derzeit wird die Fläche für als Baustelleneinrichtung benötigt. Im Anschluss sollen dort Parkflächen entstehen. Der neue Standort befindet sich nun auf der Schillerstraße 35 neben dem Stadteiltreff. (TGo)

Neuregelungen des Mutterschutzgesetzes (MuSchG)

Informationen der Gleichstellungsbeauftragten

Um den geänderten gesellschaftlichen/rechtlichen Rahmenbedingungen zu entsprechen, wurde das Mutterschutzrecht grundlegend reformiert. Seit dem 1. Januar 2018 sind umfassende Neuregelungen in Kraft. Im Folgenden werden einige Änderungen aufgeführt:

- Schülerinnen, Studentinnen und die nach geltendem EU-Recht arbeitnehmerähnlichen Personen (selbstständige Geschäftsführerinnen) sind in den Anwendungsbereich des MuSchG einbezogen
- bei Beamtinnen, Richterinnen und Soldatinnen gilt das gleiche Mutterschutzniveau, wie es auch für andere Beschäftigte nach dem MuSchG gilt
- die Schutzfrist nach der Geburt eines Kindes mit Behinderung wird von acht auf zwölf Wochen verlängert
- Neueinführung eines Kündigungsschutzes für Frauen nach einer nach der zwölften Schwangerschaftswoche erfolgten Fehlgeburt
- Regelungen zum Verbot der Nacht- und Sonntagsarbeit sind branchenunabhängig gefasst
- Einführung eines behördlichen Genehmigungsverfahrens für die Arbeit nach 20:00 bis 22:00 Uhr

Betriebe und Behörden werden durch die Einführung eines Ausschusses für Mutterschutz in Umsetzungsfragen beraten und begleitet. Weitere Informationen sind unter www.bmfsfj.de (Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend) erhältlich.

Kostenfreie Beratung im Begegnungszentrum Pirna

Das Begegnungszentrum Pirna an der Langen Straße 43 bietet monatlich eine kostenfreie offene Beratungszeit zur anonymen und persönlichen psychosozialen Beratung an. Diese erfolgt durch eine pädagogische Fachkraft des Gerede e.V. Dresden. In der Beratungszeit haben alle Fragen rund um sexuelle Orientierungen, geschlechtliche Identitäten sowie queere Lebensweisen Platz. Sollte keine der angegebenen Zeiten passen, ist auch eine individuelle Terminvereinbarung möglich.

- **Termine:** 8. Mai, 5. Juni, 3. Juli, 7. August 2018, jeweils von 16:00 bis 18:00 Uhr

Weitere Informationen sind im Internet unter www.das-begegnungszentrum.de oder unter der Telefonnummer 03501 5009929 erhältlich. (SWe)

In Pirna-Copitz wird gefeiert

Stadtteilstfest am Samstag, 5. Mai 2018

Am Samstag, 5. Mai 2018 findet das diesjährige Copitzer Stadtteilstfest von 11:00 bis 20:00 Uhr statt. Rund um den Stadtteilsttreff auf der Schillerstraße warten viele Attraktionen auf die Besucher. Mit einem musikalischen Auftakt startet DJ Ingo Weichelt um 11:00 Uhr in den Festtag, gefolgt von den Jazzkids der Musikschule Sächsische Schweiz e.V. und den Schülern der Diesterweg-Grundschule. Um 12:30 Uhr eröffnet dann Pirnas Oberbürgermeister Klaus-Peter Hanke das Fest mit einem kurzen Grußwort. Auf die Besucher warten zahlreiche Höhepunkte, wie eine Hummelbahn-Rundfahrt durch Copitz, das Kinderpuppentheater „Die kleine Meerjungfrau“ oder der Auftritt der Band Flächenbrand. Ganztägig wird die Feuerwehr Copitz für alle kleinen und großen Besucher erlebbar sein. Die angrenzende Spielemeile bietet eine Quadbahn, Hüpfburgen, kreative Bastelaktionen, Reiten sowie lustiges Kinderschminken und eine Shootout-Anlage (elektronischer Ballwurf). Neben den ausgewählten Attraktionen an diesem Tag ist auch für das leibliche Wohl gesorgt. So stehen ein schmackhaftes Imbissangebot mit Mutzbraten und Bratwurst vom offenen Feuergrill, kühle Getränke sowie hausgemachter Kuchen zum Kaffee bereit.

In diesem Jahr können die Besucher des Festes wieder eine Ausstellung besuchen. Eine Bilderschau im Stadtteilsttreff der Gruppe „Kunterbunt“ des KISS Pirna zeigt verschiedene landschaftliche und jahreszeitliche Motive.

Damit das Fest rundum gelingen kann, wird die Schillerstraße am Samstag von 6:00 bis 22:30 Uhr im Bereich des Stadtteilstfestes komplett gesperrt.

Bühnenprogramm

- 11:00 Uhr Musikalischer Auftakt mit DJ Ingo Weichelt
- 11:30 Uhr Auftritt der Jazzkids der Musikschule Sächsische Schweiz e.V.
- 12:00 Uhr Singen mit den Schülern der Diesterweg-Grundschule
- 12:30 Uhr Gruß des Oberbürgermeisters Klaus-Peter Hanke
- 13:00 Uhr Tanzauftritt des TSC Silberpfeil e.V.
- 13:30 Uhr Silvio der Zauberer – Zauber-show für Kinder „Mitgemacht, Mitgedacht, Mitgelacht“
- 14:30 Uhr Judo-Schauprogramm des Sportvereins Pirna-Copitz
- 15:00 Uhr „Aus der Mitte entspringt der Stuss“ – Kabarett der Pirnaer Stechmücken e.V.



Stadtteilstfest Copitz

■ 5. Mai 2018
11:00 – 20:00 Uhr

Faltblatt zum Stadtteilstfest (Titel: Stadtverwaltung)

- 16:00 Uhr Puppentheater für Kinder „Die kleine Meerjungfrau“
- 17:30 Uhr Auftritt der Partyband „Flächenbrand“ (TGo)



*In Pirnas Innenstadt ist dank der fleißigen Gärtnerhände der Frühling eingezogen
(Foto: Stadtverwaltung)*

Städtischer Blumengruß in der Innenstadt

3.700 Vergissmeinnicht, 1.800 Stiefmütterchen und 500 Gänseblümchen gepflanzt

Im Auftrag der Stadt pflanzte die Firma Hansel, Garten und Landschaftsbau aus Dresden rund um das VVN-Denkmal in der Grohmannstraße 500 Gänseblümchen, 3.700 Vergissmeinnicht und 1.800 Stiefmütterchen. Ranunkeln, Steinbrech und Goldstaub verstecken sich mitten in der städtischen Blumenpracht. Bereits vor Ostern wurden die Blumenkübel in der Innenstadt von verschiedenen Gärtnereien aufgehübscht und erfreuen sich an den ersten Sonnenstrahlen und an den neugierigen Blicken der Besucher der Stadt. (TGo)

Freibadsaison im Geibeltbad beginnt am 12. Mai

Sommeraktion: während der Sommersaison für 15 Euro ganztägig die Sauna, die Badehalle und das Freibad genießen

Es ist wieder so weit. Der Sommer kommt. Am 12. Mai beginnt im Geibeltbad die Freibadsaison. Dann können sich große und kleine Wasserratten wieder im Freibad austoben. Hier fordert der gigantische 10-Meter-Turm alle Mutigen zum Sprung auf. Das 50-Meter-Schwimmerbecken lockt zu sportlicher Betätigung und zur aktiven Erholung und das Nichtschwimmerbecken lädt alle zum gemeinsamen Badespaß ein. Wer genug vom nassen Element hat, lässt einfach seine Seele baumeln. Platz dafür ist genug auf den großzügigen Liegewiesen unter den schönen großen Bäumen. Die weiträumige Außenanlage bietet zudem zahlreiche Möglichkeiten für sportliche Aktivitäten wie Beachvolleyball oder Tischtennis. Auch die Kleinen kommen nicht zu kurz. Wasser- und Matschspielplatz bieten jede Menge Abwechslung und auf den Kletterspielgeräten gibt es für kleine Seeräuber viel zu entdecken. Für 4 Euro pro Person kann man den ganzen Tag im Geibeltfreibad verbringen. Für Kinder und Jugendliche bis 15 Jahre sowie behinderte Bürger gilt der ermäßigte Tarif von 3,50 Euro. Mit der gültigen EVP +Card be-



Sprungturm im Geibeltfreibad (Foto: Stadtwerke)

Tarif. Der Rabatt wird beim Kauf der Karte an der Rezeption gewährt.

Geöffnet hat das Geibeltfreibad im Mai und im September täglich von 9:00 bis 19:00 Uhr, von Juni bis August eine Stunde länger – bis 20:00 Uhr.

Kinder bis zu einem Meter in Begleitung von Erwachsenen sowie Geburtstagskinder haben auch im Freibad freien Eintritt! Nach 18:00 Uhr wird im Freibad auf Einzelkarten 50 Prozent Ermäßigung gewährt. Für Stammgäste lohnt sich der Erwerb einer 10-er Karte. Für zehn Badbesuche bezahlt ein Erwachsener dann nur 36 Euro, ermäßigte Personen 31,50 Euro.

Sommeraktion: für 15 Euro ganztägig Sauna, Hallen- und Freibad besuchen

Gäste, die einen ganzen Tag lang die Sauna, die Badelandschaft inklusive Freibad genießen möchten, zahlen 15 Euro. So kann man Angebote im Innen- und Außenbereich des Geibeltbades nutzen und ist nicht vom Sonnenschein abhängig. Unabhängig von den Sommerpreisen bleiben

alle weiteren Tarife bestehen. Die Sommerpreise gelten vom 12. Mai bis einschließlich 16. September 2018.

Jede Menge los im Geibeltfreibad

Auch in dieser Saison sind wieder einige Highlights im Geibeltfreibad geplant. Am 14. Juli sind dann alle Beach-Volleyball-Fans eingeladen. Beim Beachvolleyball-Fun-Cup im Geibeltbad spielen angemeldete Freizeitmannschaften, mit jeweils vier Spielern, um die besten Platzierungen. Neben dem Wettkampf gibt es für alle Gäste verschiedenste sportliche Angebote vom Sportmobil des KSB sowie Planenrutschen und eine Hüpfburg.

Willkommen zum Sprungturmfest heißt es in diesem Jahr am 26. August. Zahlreiche Aktionen und Darbietungen rund um den 10-Meter-Sprungturm werden die Besucher des Geibeltfreibades begeistern. Beim legendären Arschbomben-Contest wird der Springer mit der besten Arschbombe prämiert. Teilnehmen kann jeder 10-Meter-Springer ab zwölf Jahren. (UUI)



Saunalandschaft (Foto: Stadtwerke)

kommen die auf der Karte eingetragenen Personen 10 % Rabatt auf den gewählten



Zuhause in Pirna

Neue WGP-Sendereihe im Lokalfernsehen

Im Pirnaer Lokalfernsehen ist die erste Folge der neuen WGP-Sendereihe „Zuhause in Pirna – Von Häusern, Höfen und Quartieren.“ zu sehen. Redakteurin Anna-Sophie Naumann und WGP-Marketingchef Sören Sander schauen hinter die Fassaden des Canaletto-Hauses und kommen mit Mietern ins Gespräch.

Das Canaletto-Haus zählt zu den ältesten Gebäuden am Pirnaer Marktplatz. Seinen Namen verdankt es einem Gemälde des venezianischen Malers Bernardo Bellotto, genannt Canaletto, das in der Mitte des 18. Jahrhunderts entstanden ist. Die Städtische Wohnungsgesellschaft Pirna mbH (WGP) ließ das Canaletto-Haus Ende der 1990er Jahren nach denkmalpflegerischen Gesichtspunkten umfangreich sanieren. Heute befinden sich in dem Haus Gewerberäume und Wohnungen.

In dem filmischen Porträt kommen Mieter des Hauses zu Wort und berichten über ihre Erfahrungen und Eindrücke die sie beim Arbeiten oder im Wohnen im Gebäude sammeln konnten.

Der Beitrag ist rund um die Uhr im Youtube-Kanal der WGP zu sehen. (SSa)



Bauland an der Reutlinger Straße (Foto: WGP)

Neuer Wohnraum für Familien auf dem Sonnenstein

Auf einstigen WGP-Grundstücken entstehen Doppelhäuser

Die Städtische Wohnungsgesellschaft Pirna mbH (WGP) bietet im Bereich des Pirnaer Stadtteils Sonnenstein einige Baugrundstücke zum Verkauf an. Die ersten Grundstücke wurden nun an einen Investor aus Düsseldorf verkauft und werden demnächst bebaut. Auf den Grundstücken an der Reutlinger Straße entstehen fünf Doppelhäuser, in denen zehn Familien Platz finden werden. Gebaut werden die Häuser in Holzständerbauweise, die alle ökologischen Richtlinien erfüllen werden. Die rund 130 m² großen Wohnungen werden familienfreundlich gestaltet, so dass auch mehr als zwei Kinder ausreichend Zimmer haben. Im Erdgeschoss befindet sich ein großzügiges Wohnzimmer mit angrenzender Südterrasse, eine offene, wahlweise geschlossene Küche sowie ein

Gäste-WC und Hauswirtschaftsraum. Im Obergeschoss ist Platz für Kinder und deren Eltern. Das Bad ist sehr geräumig. Als Ausbaureserve steht das Dachgeschoss zur Verfügung welches zum Ausbau vorbereitet wird und individuell für Kinder, Hobby oder Arbeit genutzt werden kann.

Das Projekt wird verwirklicht durch einen Investor aus Düsseldorf, in Zusammenarbeit mit der MV Massiv- und Fertighaus GmbH aus Dresden, die als Koordinator für den Bauablauf und den Vertrieb vor Ort fungiert.

Die Geschäftsführung der WGP freut sich über das Engagement des Düsseldorfer Investors auf dem Sonnenstein. Für den Stadtteil ergeben sich damit neue positive Entwicklungsoptionen. (SSa)

EVP sponsert Prämien beim Oberelbemarathon

Geschäftsführer der EVP übergibt Prämiegelder am Ziel

Die Energieversorgung Pirna ist in diesem Jahr wieder Partner und Sponsor des Oberelbemarathons. Der Geschäftsführer der Energieversorgung Pirna GmbH Andy Bederke wird das Prämiegeld persönlich an die besten Läufer übergeben.

„Wir sind Pirna und wir sind voller Energie“, so der Geschäftsführer der Energie-

versorgung Pirna Andy Bederke „genauso wie die Sportler, die sich beim Oberelbemarathon auf den Weg machen. Gern unterstützen wir als Energieversorgungsunternehmen die nun schon zur Tradition gewordene, sehr beliebte Sportveranstaltung, die in jedem Jahr mehr Anhänger findet.“

Der Oberelbemarathon findet einmal jährlich statt. Die Strecke führt von Königstein über Pirna entlang der Elbe bis nach Dresden. Entlang der Strecke gibt es zahlreiche Höhepunkte für alle Besucher. So gibt es jede Menge Kultur, Musik und Spaß die auch für nicht Aktive zum Erlebnis werden. (UUU)

Vandalismus im Naherholungszentrum trübt bevorstehende Badesaison

Stadtwerke bitten Bürger erneut um Mithilfe

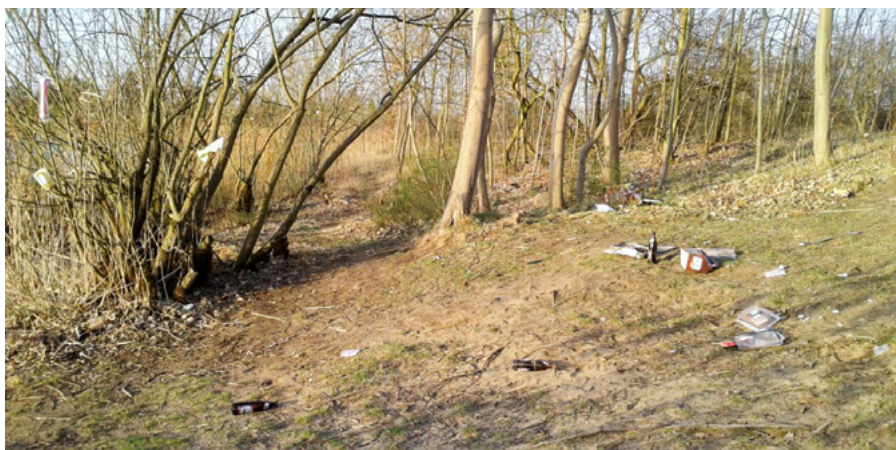
Die Sonnenstrahlen der letzten Tage lockten offensichtlich nicht nur wohlgesinnte Besucher ins Naherholungszentrum. Am Natursee ist es erneut zu Vandalismusschäden gekommen. Neu gepflanzte Bäume wurden herausgerissen, Beschilderungen beschädigt und Zaunfelder umgeworfen. Des Weiteren ist zu beobachten, dass das Müllaufkommen wieder extrem angestiegen ist. Glasflaschen wurden zerschlagen, Scherben finden sich auf dem gesamten Areal und im See wieder. Deshalb weist der Betreiber noch einmal auf die Hausordnung hin, dass die Mitnahme von Glasflaschen auf das Areal verboten ist und warnt davor, barfuß im See zu baden.

Die Stadtwerke appellieren deswegen an die Bürger Pirnas, speziell an die angrenzenden Anwohner, und die Besucher des Naherholungszentrums. Im Interesse aller Besucher des Naherholungszentrum wird um Ordnung und Sauberkeit gebeten.

Sollten Besucher Zerstörung oder Gewalt der öffentlichen Bereiche feststellen bzw. beobachten, wird durch die Stadtwerke Pirna GmbH, als Betreiber des Areals, um entsprechende Meldung am Empfang des Campingplatzes gebeten. Die Rezeption des Campingplatzes ist täglich mindestens in der Zeit von 8:00 bis 18:00 Uhr besetzt. Telefonisch ist der Platz über die Telefonnummer 03501 523773 erreichbar. Hinweise können auch an die E-Mail-Adresse waldcamping@stadtwerke-pirna.de gesendet werden.

Im Naherholungszentrum Pirna findet man Wasser, herrliche Natur und erholsame Ruhe. Gern wird das Areal für Rundgänge, zum Joggen, Radfahren, Beachvolleyballspielen oder zum Ausspannen und Verweilen genutzt. In den letzten Jahren wurde das Areal kontinuierlich aufgewertet.

So wurden im letzten Jahr neue Orientierungstafeln aufgestellt. Der Sand in beiden Badebuchten des Sees wurde gereinigt. Mit der Aufstellung von Dixi-Toiletten auf beiden Seiten des Natursees und Papierkörben haben die Stadtwerke eine gute Basis für Ordnung und Sauberkeit gelegt. Anfang dieses Jahres wurden im Rahmen von Verkehrssicherungsmaßnahmen mehrere Bäume gefällt, die durch Neupflan-



Beschädigte Bäume sowie Müll und Glasflaschen am Uferbereich (Fotos: Stadtwerke)

zung ersetzt wurden. Neue Bänke und Papierkörbe auf Höhe der Volleyballplätze wurden ebenfalls Anfang des Jahres installiert. „Die Bewirtschaftung der Anlage verursacht jährliche Kosten in fünfstelliger Höhe.“ so Franziska Weber, Leiterin des

Campingplatzes. „Wir nehmen die Entwicklung mit Bedauern zur Kenntnis und überlegen nun, welche weiteren Schritte wir einleiten können, um unser Eigentum vor Vandalismus und Vermüllung zu schützen“, so Franziska Weber weiter. (UUI)

Stadtwerke starteten Abwasser-Baumaßnahme in Oberposta

1. Bauabschnitt beginnt an Hausnummer 66 bis Wendehammer

Am 9. April begannen die Stadtwerke Pirna GmbH (SWP) in Oberposta mit den Bauarbeiten zur Anbindung der Ortslage an die öffentliche Kanalisation und somit an die zentrale Abwasserentsorgung. Die Arbeiten starteten vor dem Fährhaus Zeichen Hausnummer 66 und reichen im 1. Bauabschnitt bis zum Wendehammer. Diese Arbeiten werden bis Dezember 2018 andauern. Die Anwohner wurden bereits schriftlich durch die SWP informiert.

Nach gründlicher Prüfung durch die beteiligten Unternehmen wurde noch einmal eine Änderung des Bauablaufes vorgenommen. Diese Änderung bringt einige Vorteile für die Anwohner und wirkt sich positiv auf die wirtschaftlichen Abläufe aus. Des Weiteren wurde versucht, den natürlichen Elbepegel bei den Bauarbeiten zu berücksichtigen. Die Kanalverlegung erfolgt in offener Bauweise.

Die Straße Oberposta wird während der Bauzeit abschnittsweise voll gesperrt. Bis zum Baufeld ist die Zufahrt entweder aus Richtung Pirna oder Stadt Wehlen möglich. Eine Durchfahrt in oder aus Richtung Wehlen ist während des Baubetriebes nicht gegeben. Für Fußgänger ist der Durchgang möglich, die Erreichbarkeit

durch Rettungsfahrzeuge/Feuerwehr wird gewährleistet. Während der Wochenenden wird das Baufeld verschlossen, so dass eine Anfahrt an die Grundstücke möglich ist.

Für die hinter dem Baufeld liegenden Grundstücke Richtung Wehlen führt eine Umleitungsstrecke über die K 8710 Dorf Wehlen, Stadt Wehlen. In der Ortslage Stadt Wehlen wird im Bereich des Friedhofes, aufgrund beengter Straßenverhältnisse, eine Ampelstrecke eingerichtet. Die gesperrten Abschnitte und zugehörigen Umleitungsstrecken werden ausgewiesen. Des Weiteren ist der aktuelle Baustand unter www.stadtwerke-pirna.de unter der Rubrik „Baustellen“ dargestellt.

Der 2. Bauabschnitt zwischen Wendehammer und dem Elbeparadies wird dann 2019 realisiert.

Mit der Baumaßnahme hat die SWP die Firma EUROVIA Verkehrsbauunion, Niederlassung Dresden beauftragt. Es wird um Verständnis für die entstehenden Einschränkungen gebeten. Die Baumaßnahme ist ein weiterer Schritt in der Umsetzung des ABK (Abwasserbeseitigungskonzept) bis Ende 2019 durch die Stadtwerke Pirna GmbH. (UUI)

Mit der +Card der EVP zum ESV Lok Pirna

Am 5. Mai Handball Live erleben mit der +Card kostenfrei

Die Energieversorgung Pirna lädt +Card Kunden mit einer gültigen +Card am 5. Mai kostenlos in die Sonnenstein Arena, die Handball-Halle des ESV Lok, ein. Beginn der Veranstaltung ist 19:30 Uhr. Die Besucher erwartet ein Oberliga-Spiel der Spitzenklasse der heimischen Mannschaft als Spielgemeinschaft SG Pirna Heidenau gegen die Spitzenmannschaft den HG 85 Köthen. In diesem prestigeträchtigen Spiel wird die Entscheidung für den HG 85 Köthen um einen Medaillenplatz fallen. Inhaber der +Card 2018 können diese Veranstaltung kostenlos besuchen. Nach Vorlage der gültigen +Card am Veranstaltungsabend an der Kasse sind die auf der +Card eingetragenen Personen kostenfrei. Auf Nachfrage sollten sich die Nutzer mit einem Dokument ausweisen können. Selbstverständlich kann die Veranstaltung von jedermann zum Normalpreis besucht werden.

Wie bekommt man eine +Card der Energieversorgung?

Kunden, die einen +Vertrag zur Versorgung mit Strom oder Erdgas bei der Energieversorgung Pirna abgeschlossen haben, erhalten die aktuelle +Card automatisch. Anfragen zum +Vertrag werden im Kundencenter der EVP, auf der Seminarstraße 18b oder unter der kostenlosen Servicenummer 0800 5891403 beantwortet. Angebote zur +Card der EVP stehen aktuell unter www.pluscard-pirna.de. (UUI)

Baumaßnahmen der SWP/EVP

Realisierung im Mai 2018

Die nachfolgenden Baumaßnahmen werden im Auftrag der Stadtwerke Pirna GmbH und der Energieversorgung Pirna GmbH im Mai durchgeführt.

- **Breite Straße:** Hochwasserschadensbeseitigung, Erneuerung MW-Kanal Westseite, Erneuerung von Gas- und Trinkwasserleitungen
- **Bonnewitz:** Ortslage Hohnsteiner Weg und Im Grund Abwassertechnische Erschließung, Schmutzwasserpumpwerk und Hausanschlüsse
- **Oberposta:** Abwassertechnische Erschließung, 1. BA von Hausnummer 65 bis Wendeplatz 31b, Verlegung eines Schmutzwasserkanals, AW-Druckleitung und Zentrales Pumpwerk

- **Richard Wagner Straße:** Reparatur Kanal im Kreuzungsbereich Gärtnerweg
- **Am Zwinger:** Instandsetzung Ausläufe Elbe und Anbringen eines Schutzgitters
- **Obere Burgstraße:** Anschluss einer Stromtankstelle
- **Robert-Koch-Straße:** Erweiterung der Fernwärmehauptleitung von der B 172 zur Robert-Koch-Straße
- **Straße der Jugend/Remscheider Straße:** Sanierung Kollektor Sonnenstein
- **Krietzschwitzer Straße/Weinleite:** Erneuerung von Trinkwasserleitungen und Verlegung von Strom- und Steuerkabel (UUI)



Kultur- und Tourismusgesellschaft Pirna mbH

BASTIONENPIRNA

Eröffnung Skulpturensommer

Zu den prägenden deutschen Holzbildhauern der Gegenwart gehört der Berliner Künstler Hans Scheib. In den Bastionen der ehemaligen Festung Sonnenstein werden seine besonderen Plastiken vom 6. Mai bis zum 30. September, immer Mittwoch bis Sonntag jeweils von 14:00 bis 17:00 Uhr unter dem Titel „Spiel, Symbol und Fest“ zu sehen sein. Hans Scheibs Skulpturen erzählen von menschlichen Sehnsüchten und Ängsten, wirken durch den Farbeinsatz aber dennoch heiter.

Die Ausstellung wird unter Anwesenheit des Künstlers eröffnet. Zur Vernissage spricht Michael Freitag, Direktor der Lyonel-Feininger-Galerie in Quedlinburg. Im Anschluss führt die Kuratorin Christiane Stoebe durch die Ausstellung. Für den musikalischen Rahmen sorgen Katharina Hilpert und Günter „Baby“ Sommer.

Begleitet wird der Skulpturensommer von einem Rahmenprogramm mit Führungen



Sphinx

und Wandelkonzerten sowie einer Ausstellung Scheibs grafischer Arbeiten im StadtMuseum Pirna ab 30. Juni.

■ **So, 06.05. | 11:00 Uhr | Bastionen
Festung Sonnenstein**
Eintritt frei

STADTMUSEUM PIRNA

120 Jahre unter Dampf

Seit über 180 Jahren verkehren Schiffe der Sächsischen Dampfschiffahrts-Gesellschaft auf der Elbe und gehören damit auch zum Stadtbild von Pirna. Vor 120 Jahren wurde der Dampfer „Pirna“ in Betrieb genommen. Dieses Jubiläum war ein Anlass für vielfältige Recherchen zur hiesigen Schifffahrt allgemein und zum Jubiläumsschiff im Besonderen. Dabei kamen interessante



Dampfschiff „Pirna“ in Königstein 1961

Ergebnisse zutage, von denen die Pirnaerin Petra Kadner und Falk Hering aus Reinhardtsdorf in ihrem Vortrag im StadtMuseum Pirna berichten.

■ **Do, 26.04. | 19:00 Uhr | StadtMuseum**
Eintritt: 4 €, ermäßigt 3 €
Einlass: 18:30 Uhr*

*die Eintrittskarten berechtigen zu einem weiteren Museumsbesuch innerhalb eines Monats

Galeriekonzert – Canto di Gioia

Das 107. Galeriekonzert ist aufs Engste mit der aktuellen Sonderausstellung „Or-

nament und Figur – textile Arbeiten und Plastik von Elrid und Robert Metzkes“ verbunden. Denn zum Konzert ist mit Ute Metzkes dann auch die dritte Generation der Künstlerdynastie im StadtMuseum erlebbar. Gemeinsam mit ihrer Duopartnerin Henriette Jüttner-Uhlich präsentiert sie in ihrem Programm die große Spannweite des Repertoires für zwei Blockflöten. Zu hören sind Lieder, Tänze und Kompositionen der Renaissance- und Barockzeit mit Werken unter anderem von Orlando di Lasso, Josquin de Prez und Thomas Morley.

Während der Konzertpause besteht die Möglichkeit, sich die Sonderausstellung anzuschauen. Im Anschluss wird ein Werk von Elrid Metzkes vorgestellt.

■ **Sa, 28.04. | 19:00 Uhr | StadtMuseum**
Eintritt: 12 €, ermäßigt 8 €
Einlass: 18:30 Uhr

STADTBIBLIOTHEK PIRNA

„Kriminacht extra“ im Landschloss Zuschendorf

Eine Kriminacht an einem besonderen Ort präsentiert die StadtBibliothek Pirna: Patricia Holland-Moritz liest aus ihrem Botanik-Thriller „Mordzeitlose“, in dem Giftpflanzen eine wichtige Rolle spielen. Im uralten Gewölbe des Landschlusses Zuschendorf werden die Besucher dann den Ermittlungen des Brandenburger Kommissars Everding folgen. Zur Lesung gibt es auch eine Autogrammstunde mit der Autorin. Außerdem steht ein Getränkeimbiss bereit.

Aufgrund der begrenzten Platzkapazität wir um vorherige Reservierung gebeten.

■ **Mi, 26.05. | 20:00 Uhr | Landschloss
Zuschendorf**
Eintritt: 12 €
Einlass: 19:00 Uhr

Termine:

- Mi, 25.04. | 16:00 Uhr | Vorlesestunde für Büchermis ab 3 Jahren
- Do, 03.05. | 9:00 Uhr | Tagesmuttertreff – auch für -vatis

TOURISTSERVICE PIRNA

Längste Stadtführung des Jahres

Der Pirnaer Stadtbote weiht interessierte Besucher in die Geheimnisse der Stadt ein und führt sie in zwei Etappen zu insgesamt elf Großformat-Veduten des berühmten Stadtmalers Canaletto. Im ersten Teil der Stadtführung geht es zu den ersten fünf Stationen. Dieser Teil endet um 12:00 Uhr auf dem Marktplatz und gibt den Teilnehmern Gelegenheit für eine individuelle Stärkung zur Mittagszeit.

■ **Fr, 27.04. | 10:00 Uhr | Innenstadt**
Eintritt frei, Treff: TouristService Pirna

Im zweiten Teil der Längsten Stadtführung des Jahres führt der Pirnaer Stadtbote zu den sechs verbleibenden Pirnaer Stadtansichten Canalettos und gibt sein Wissen über die Stadt an die Besucher weiter. Der Rundgang endet am Marktplatz mit fließendem Übergang in das Lebendige Canaletto-Bild um 15:00 Uhr.

■ **Fr, 27.04. | 12:45 Uhr | Innenstadt**
Eintritt frei, Treff: TouristService Pirna

Mit Canaletto unterwegs

Im Anschluss an das Lebendige Canaletto-Bild auf dem Marktplatz findet eine Sonderstadtführung mit Canaletto höchst persönlich statt. Dieser führt die Besucher zu verschiedenen Plätzen der Innenstadt,



Lebendiges Canaletto-Bild

an denen seine bekannten Stadtansichten entstanden sind.

■ **Fr, 27.04. | 15:45 Uhr | Innenstadt**
Eintritt: 3,00 €
Treff: TouristService Pirna

VERANSTALTUNGSBÜRO

Lebendiges Canaletto-Bild

Canalettos Gemälde „Der Marktplatz zu Pirna“ wird erneut zum Leben erweckt. Mitglieder des Vereins „Der Retter der Stadt Pirna – Theophilus Jacobäer“ e.V. verharren dann für einige Augenblicke in historischen Gewändern in der auf

Leinwand gebannten Position. Anschließend bekommen in diesem Jahr erstmals auch die Jüngsten ihren großen Auftritt: In Zusammenarbeit mit dem Hort der Lessing-Grundschule wird ein Kinder-Canaletto-Bild nachgestellt. Genau wie die Profis, werden auch die kleinen Darsteller dann für einige Augenblicke in der von Canaletto gemalten Position verharren. Im Anschluss besteht bei einer Sonderführung die Möglichkeit mit dem Maler höchst persönlich zu verschiedenen Plätzen in der Innenstadt zu spazieren. Hierfür gibt es Karten beim TouristService.

■ **Fr, 27.04. | 15:00 Uhr | Marktplatz Pirna**
Eintritt frei



www.museum.pirna.de





Sitzungsplan für den Monat Mai 2018

Öffentliche Bekanntmachung der Stadtverwaltung Pirna

Datum, Uhrzeit	Sitzung	Tagungsort
Dienstag, 08.05.2018, 18:00 Uhr	Stadtrat Pirna	Großer Ratssaal
Dienstag, 15.05.2018, 18:00 Uhr	Gemeinschaftsausschuss Dohma	Kleiner Ratssaal
Donnerstag, 17.05.2018, 18:00 Uhr	Stadtentwicklungsausschuss	Großer Ratssaal
Montag, 28.05.2018, 18:30 Uhr	Ortschaftsrat Birkwitz-Pratzschwitz	Ratssaal des Ortschaftsrates

Im Sitzungsplan sind diejenigen Sitzungen aufgenommen worden, die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung bekannt waren und voraussichtlich stattfinden werden. Bekanntgabe der Tagesordnung der öffentlichen Sitzungen des Stadtrates und seiner Ausschüsse erfolgt jeweils zehn Tage vor der Sitzung ortsüblich

- am Rathaus der Großen Kreisstadt Pirna – Südseite
- im Ortsteil Graupa am Tschaikowskplatz (Nähe Bushaltestelle) sowie
- im Ortsteil Birkwitz-Pratzschwitz auf der Pratzschwitzer Straße 198a (vor der Kindertagesstätte)
- im verschließbaren Schaukasten.

Pirna, 25.04.2018

Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister



Die Tagesordnung der Stadtrats- und Ausschusssitzungen finden Sie zusätzlich im Internet unter www.stadtrat.pirna.de

Bekanntmachung der Beschlüsse der 45. Sitzung des Stadtentwicklungsausschusses

am 12.04.2018

Zuschlagskriterien zur Ausschreibung der Hausmeisterdienstleistungen in Objekten der Stadt Pirna

Der Veröffentlichung der Zuschlagskriterien und Auswertung im Rahmen der europäischen Ausschreibung der Hausmeisterdienstleistungen in städtischen Gebäuden wird zugestimmt.

Beschluss-Nr. 18/0828-65.1

Pirna, 12.04.2018

Lang, Bürgermeister

Vergabe des Zuschlages hinsichtlich der „Beschaffung eines Kassenautomaten“

Der Zuschlag hinsichtlich der „Beschaffung eines Kassenautomaten“ wird auf das Angebot der **bks Rabe GmbH aus 09111 Chemnitz** erteilt.

Beschluss-Nr. 18/0804-68.2

Pirna, 12.04.2018

Lang, Bürgermeister

Vergabe des Zuschlages hinsichtlich der Bauleistung „Sanierung und Erweiterung der Pestalozzi-Oberschule; Los 9: WDV S Fassade (1. BA)“

Der Zuschlag hinsichtlich der Baumaßnahme „Sanierung und Erweiterung der Pestalozzi-Oberschule; Los 9: WDV S Fassade (1. BA)“ wird auf das Angebot der **AS Ausbau & Service GmbH aus 98527 Suhl** erteilt.

Die Bezuschlagung erfolgt vorbehaltlich der noch laufenden Frist des § 134 des Gesetzes gegen Wettbewerbsbeschränkungen (Informations- und Wartepflicht).

Beschluss-Nr. 18/0829-68.2

Pirna, 12.04.2018

Lang, Bürgermeister

Vergabe des Zuschlages hinsichtlich der Bauleistung „Sanierung und Erweiterung der Pestalozzi-Oberschule; Los 11: Trockenbau (1. BA)“

Der Zuschlag hinsichtlich der Baumaßnahme „Sanierung und Erweiterung der

Pestalozzi-Oberschule; Los 11: Trockenbau (1. BA)“ wird auf das Angebot der **Gebrüder Mielke Bau GmbH aus 01279 Dresden** erteilt.

Die Bezuschlagung erfolgt vorbehaltlich der noch laufenden Frist des § 134 des Gesetzes gegen Wettbewerbsbeschränkungen (Informations- und Wartepflicht).

Beschluss-Nr. 18/0830-68.2

Pirna, 12.04.2018

Lang, Bürgermeister

Vergabe des Zuschlages hinsichtlich der Bauleistung „Sanierung und Erweiterung der Pestalozzi-Oberschule; Los 24: Sanitärtechnik“

Der Zuschlag hinsichtlich der Baumaßnahme „Sanierung und Erweiterung der Pestalozzi-Oberschule; Los 24: Sanitärtechnik“ wird auf das Angebot der **Hellner GbR aus 02681 Wilthen** erteilt.

Die Bezuschlagung erfolgt vorbehaltlich der noch laufenden Frist des § 134

des Gesetzes gegen Wettbewerbsbeschränkungen (Informations- und Warte pflicht).

Beschluss-Nr. 18/0831-68.2

Pirna, 12.04.2018

Lang, Bürgermeister

Vergabe des Zuschlages hinsichtlich der Bauleistung „Lieferung und Errichtung einer Containeranlage für die Grundschule F.A.W. Diesterweg“

Der Zuschlag hinsichtlich der Bauleistung „Lieferung und Errichtung einer Containeranlage für die Grundschule F.A.W. Diesterweg“ wird auf das Angebot der **Algeco GmbH aus 04928 Schraden** erteilt.

Beschluss-Nr. 18/0832-68.2

Pirna, 12.04.2018

Lang, Bürgermeister

Vergabe des Zuschlages hinsichtlich der „Lieferung und Montage von Büromöbeln“

Der Zuschlag hinsichtlich der „Lieferung und Montage von Büromöbeln“ wird an die Firma **Thust Objekt + Wohnen GmbH aus 01809 Dohna** vergeben.

Beschluss-Nr. 18/0834-68.2

Pirna, 12.04.2018

Lang, Bürgermeister

Vergabe des Zuschlages hinsichtlich der „Papierkorbentleerung und Reinigung im Stadtgebiet“

Der Zuschlag hinsichtlich der Dienstleistung „Papierkorbentleerung und Reinigung im Stadtgebiet“ im Zeitraum vom 01.05.2018 bis 30.04.2019 wird auf das Angebot der **NERU GmbH & Co. KG aus 01445 Radebeul** erteilt.

Die Entscheidung über die Ziehung der Option zur Verlängerung des Vertrages bis zum 30.04.2020 trifft der Bürgermeister.

Beschluss-Nr. 18/0836-68.2

Pirna, 12.04.2018

Lang, Bürgermeister

Vergabe des Zuschlages hinsichtlich der „Durchführung von Mäharbeiten an Straßenrändern im Stadtgebiet“

Der Zuschlag hinsichtlich der Durchführung von Mäharbeiten an Straßenrändern im Stadtgebiet im Zeitraum bis 31.12.2018 wird an die Firma **Garten- & Landschaftsbau Sven Strauß e.K. aus 01809 Heidenau** vergeben.

Die Entscheidung über die Ziehung der Option zur Verlängerung des Vertrages bis zum 31.12.2020 trifft der Bürgermeister.

Beschluss-Nr. 18/0837-68.2

Pirna, 12.04.2018

Lang, Bürgermeister

Sanierung Stadtgebiet Pirna, Boleslawiecer Straße 1

Vergabe von Städtebaufördermitteln für Umsetzung von Modernisierungs- und Instandsetzungsmaßnahmen an der integrativen Kindertagesstätte „Knirpsenland“

Der Vergabe von Städtebaufördermitteln für Umsetzung von Modernisierungs- und Instandsetzungsmaßnahmen an der integrativen Kindertagesstätte „Knirpsenland“ in Höhe von maximal 436.253,68 € wird zugestimmt.

Beschluss-Nr. 18/0856-68.1

Pirna, 12.04.2018

Lang, Bürgermeister

2. Änderung des Bebauungsplanes Wohn- und Gewerbegebiet „Am Borsberg“ der Stadt Pirna, OT Graupa Entwurfs- und Auslegungsbeschluss

1. Der Entwurf der 2. Änderung des Bebauungsplanes Wohn- und Gewerbegebiet „Am Borsberg“ der Stadt Pirna, OT Graupa in der Fassung vom 12.03.2018 sowie die Begründung in der Fassung vom 12.03.2018 werden gebilligt.
2. Es wird beschlossen, den Entwurf der 2. Änderung des Bebauungsplanes Wohn- und Gewerbegebiet „Am Borsberg“ der Stadt Pirna, OT Graupa in der Fassung vom 12.03.2018 einschließlich der Begründung in der Fassung vom 12.03.2018 gemäß § 13a Abs. 2 Bau-gesetzbuch (BauGB) im beschleunigten

Verfahren, ohne Durchführung einer Umweltprüfung, öffentlich auszulegen. Dabei gelten die Vorschriften nach § 13 Abs. 2 und 3 Satz 1 entsprechend.

3. Es wird beschlossen, den von der Planung berührten Behörden und sonstigen Trägern öffentlicher Belange gemäß § 13a Abs. 2 i.V.m. § 13 BauGB Gelegenheit zur Stellungnahme in angemessener Frist zu geben und von der öffentlichen Auslegung zu informieren und die Planung mit den Nachbargemeinden gemäß § 2 Abs. 2 BauGB abzustimmen.

Beschluss-Nr. 18/0849-61.1

Pirna, 12.04.2018

Lang, Bürgermeister

Schillerstraße 67 – 81 in Pirna-Copitz, Flurstück Nr. 655/8 der Gemarkung Copitz; Erteilung des gemeindlichen Einvernehmens gemäß § 36 Baugesetzbuch (BauGB) zum Vorhaben Umbau Treppenhäuser mit der Errichtung von Aufzulanlagen an Mehrfamilienhäusern

Entsprechend § 9 Abs. 2 Nr. 4c der Hauptsatzung der Stadt Pirna wird das Einvernehmen der Gemeinde gemäß § 36 Baugesetzbuch (BauGB) für das Vorhaben Umbau Treppenhäuser mit der Errichtung von Aufzulanlagen an Mehrfamilienhäusern (Wohnblöcken, IW 74, Baujahr 1980) im Bereich der Schillerstraße 67 bis 81 in Pirna-Copitz, erteilt.

Beschluss-Nr. 18/0851-61.1

Pirna, 12.04.2018

Lang, Bürgermeister

Installation eines öffentlichen WLAN-Netzes im Gebiet der Erhaltungssatzung

1. Der Stadtrat beschließt die Installation eines öffentlichen WLAN-Netzes innerhalb der Grenzen des Geltungsbereiches der Erhaltungssatzung.
2. Die Umsetzung der Maßnahme mit zusätzlich bereitgestellten Mitteln aus dem Programm „Städtebaulicher Denkmalschutz“ im Rahmen eines Pilotprojektes des Sächsischen Staatsministeriums des Innern (SMI).

3. Die laufende Unterhaltung des öffentlichen WLAN-Netzes erfolgt durch die Stadt Pirna.

Beschluss-Nr. 18/0852-61.1

Pirna, 12.04.2018
Lang, Bürgermeister



Öffentliche Auslegung

des Entwurfes der 2. Änderung des Bebauungsplanes Wohn- und Gewerbegebiet „Am Borsberg“ der Stadt Pirna, OT Graupa

Der Stadtentwicklungsausschuss der Stadt Pirna hat in seiner Sitzung am 12.04.2018 die öffentliche Auslegung des Entwurfes der 2. Änderung des Bebauungsplanes Wohn- und Gewerbegebiet „Am Borsberg“ der Stadt Pirna, OT Graupa in der Fassung vom 12.03.2018 beschlossen.

Der Entwurf der 2. Änderung des Bebauungsplanes Wohn- und Gewerbegebiet „Am Borsberg“ in der Fassung vom 12.03.2018 wird gemäß § 13 a Abs. 2 BauGB im beschleunigten Verfahren ohne Durchführung einer Umweltprüfung öffentlich ausgelegt. Dabei gelten die Vorschriften nach § 13 Abs. 2 und 3 Satz 1 BauGB entsprechend.

Das auf der rechten Elbseite gelegene Plangebiet befindet sich im OT Graupa am Kirchweg. Der räumliche Geltungsbereich umfasst die Flurstücke 475/2 und 475/4 der Gemarkung Großgraupa mit einer Fläche von ca. 21.700 m² (ca. 2,17 ha) und wird wie folgt begrenzt:

- im Norden durch den Grünen Weg, Flurstück 130/61 und die am Kirchweg gelegenen, gewerblich genutzten Flurstücke 130/60, 130/53, 130/57, 130/59, 126, 117 und 122 der Gemarkung Großgraupa,
- im Osten durch das Waldgrundstück 475/3 der Gemarkung Großgraupa
- im Süden durch die Kastanienallee

(S167) Flurstück 333, Gemarkung Großgraupa und

- im Westen durch das am Kirchweg gelegene bewaldete Flurstück 363 und das Wohngrundstück mit der Flurstücksbezeichnung 359/4, 359/5 sowie das am Grünen Weg gelegene Wohngrundstück 131/42 der Gemarkung Großgraupa.

Die nachfolgende Planzeichnung verdeutlicht die Lage des Plangebietes sowie das Bauangebot für eine geringfügige Erweiterung des Gewerbegebietes und die Ansiedlung eines Einkaufsmarktes.

Zu den Planunterlagen des Entwurfes der 2. Änderung des Bebauungsplanes ge-



Entwurf der 2. Änderung des Bebauungsplanes Wohn- und Gewerbegebiet „Am Borsberg“ (Abbildung: Stadtverwaltung)

hören die Planzeichnung, die textlichen Festsetzungen und die Begründung in der Fassung vom 12.03.2018.

Da es sich um einen Bebauungsplan der Innenentwicklung gemäß § 13 a BauGB handelt, der weniger als 2 ha Grundfläche aufweist, wird das beschleunigte Verfahren nach § 13 a Abs. 2 BauGB angewandt. Zum Zwecke der Beteiligung der Öffentlichkeit werden der Entwurf des Bebauungsplanes, die Begründung sowie der Grünordnungsplan, das Baugrundgutachten, das Schallschutzgutachten und die Einschätzung der Grundstücksentwässerung (Regenwasser)-Entwässerungskonzept öffentlich ausgelegt. Auch Kinder und Jugendliche sind Teil der Öffentlichkeit im Sinne des § 3 BauGB.

Die Auslegung erfolgt **vom 02.05.2018 bis 11.06.2018** im Verwaltungsgebäude der Stadt Pirna, Stadthaus 1, Am Markt 10, 2. Etage zu folgenden Dienstzeiten:

- Mo. 8:00 – 12:00 u. 13:00 – 15:30 Uhr
- Di. 8:00 – 12:00 u. 13:00 – 16:00 Uhr
- Mi. 8:00 – 12:00 u. 13:00 – 15:30 Uhr
- Do. 8:00 – 12:00 u. 13:00 – 18:00 Uhr
- Fr. 8:00 – 12:00 Uhr

Gemäß § 4a Abs. 4 Satz 1 BauGB werden der Inhalt der ortsüblichen Bekanntmachung und die auszulegenden Unterlagen zusätzlich auf der Internetseite der Stadt unter www.pirna.de/Bekanntmachungen_nach_Baugesetzbuch.41031/ sowie im Geoportal der Stadt Pirna unter www.geoportal.pirna.de zugänglich gemacht. Weiterhin sind der Inhalt der ortsüblichen Bekanntmachung und sämtliche Planungsunterlagen auch auf dem zentralen Landesportal Bauleitplanung unter www.bauleitplanung.sachsen.de einsehbar.

Während der öffentlichen Auslegung wird jedermann die Gelegenheit zur Stellungnahme gegeben. Es wird darauf hingewiesen, dass nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über den Bauleitplan unberücksichtigt bleiben können.

Eine Mitteilung über das Abwägungsergebnis kann nur zu den Stellungnahmen erfolgen, bei denen die Anschrift des Verfassers lesbar beigelegt ist. Die verbindliche Mitteilung über das Abwägungsergebnis erfolgt nach dem Abwägungs- und Satzungsbeschluss im Stadtrat.

Steffen Möhrs

Fachgruppenleiter Stadtentwicklung



Anlage zur Polizeiverordnung vom 17.04.2018 (Abbildung: Stadtverwaltung)

Polizeiverordnung

der Großen Kreisstadt Pirna als Ortspolizeibehörde zur Aufrechterhaltung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung im Bereich des Ernst-Thälmann-Platzes in Pirna – vom 17.04.2018

Aufgrund von § 9 Abs. 1 in Verbindung mit § 1 Abs. 1 § 14 Abs. 1, § 17 Abs. 1 und 2 sowie § 64 Abs. 1 Nr. 4 des Sächsischen Polizeigesetzes in der Fassung der Bekanntmachung vom 13. August 1999 (SächsGVBl. S. 466) das zuletzt durch Artikel 1 des Gesetzes vom 17. Dezember 2013 (SächsGVBl. S. 890) geändert worden ist, wird durch den Oberbürgermeister der Stadt Pirna folgende Polizeiverordnung erlassen:

§ 1 Geltungsbereich

Diese Polizeiverordnung gilt im gesamten Bereich des Ernst-Thälmann-Platzes in Pirna einschließlich der unmittelbar angrenzenden Bereiche zwischen Gottleuba, Siegfried-Rädel-Str., Ernst Thälmann-Platz und Königsteiner Straße. Die genaue räumliche Abgrenzung ergibt sich aus der Anlage, welche Bestandteil der Polizeiverordnung ist.

§ 2 Alkoholverbot

In den im § 1 benannten Bereichen des Ernst-Thälmann-Platzes ist es montags bis sonntags in der Zeit von 12:00 bis 24:00 Uhr verboten,

1. alkoholische Getränke zu konsumieren oder
2. alkoholische Getränke jeglicher Art mit

sich zu führen, wenn auf Grund der Umstände die Absicht erkennbar ist, diese im Geltungsbereich dieser Verordnung konsumieren zu wollen.

§ 3 Ordnungswidrigkeiten

(1) Ordnungswidrig im Sinne von § 17 Abs. 1 des Sächsischen Polizeigesetzes handelt, wer vorsätzlich oder fahrlässig entgegen § 2 Alkohol konsumiert oder alkoholische Getränke mitführt, um diese im Geltungsbereich dieser Verordnung konsumieren zu wollen.

(2) Abs. 1 gilt nicht, soweit auf Grund einer Veranstaltung eine Ausnahme zugelassen worden ist.

(3) Ordnungswidrigkeiten können nach § 17 Abs. 2 des Sächsischen Polizeigesetzes und § 17 Abs. 1 und 2 des Ordnungswidrigkeitengesetzes mit einer Geldbuße geahndet werden.

§ 4 In-Kraft-Treten

(1) Diese Polizeiverordnung tritt am Tag nach der öffentlichen Bekanntmachung in Kraft und gilt einen Monat.

Pirna, 17.04.2018

Klaus-Peter Hanke
Oberbürgermeister



Jahresabschluss 2016 der Hospitalstiftung der Stadt Pirna

Beschluss-Nr. 18/0776-20.1

Aufgrund von § 88 c (2) der SächsGemO hat der Stadtrat als Stiftungsrat am 20.03.2018 den Jahresabschluss 2016 der Hospitalstiftung der Stadt Pirna wie folgt festgestellt:

1. Ergebnisrechnung 2016 in EUR

ordentliche Erträge	581.215,07
ordentliche Aufwendungen	487.517,94
ordentliches Ergebnis	93.697,13
außerordentliche Erträge	310.084,66
außerordentliche Aufwendungen	9.615,12
Sonderergebnis	300.469,54
verbleibendes Gesamtergebnis	394.166,67

2. Finanzrechnung 2016 in EUR

Einzahlungen aus lfd. Verwaltungstätigkeit	672.522,61
Auszahlungen aus lfd. Verwaltungstätigkeit	346.794,41
Zahlungsmittelsaldo aus lfd. Verwaltungstätigkeit	325.728,20
Einzahlungen für Investitionstätigkeit	0,00
Auszahlungen für Investitionstätigkeit	8.952,60
Zahlungsmittelsaldo aus Investitionstätigkeit	-8.952,60
Finanzierungsmittelüberschuss/-bedarf	316.775,60
Zahlungsmittelsaldo aus Finanzierungstätigkeit	0,00
Änderung Finanzmittelbestand	316.775,60
Anfangsbestand an Zahlungsmitteln	593.774,13
Endbestand an Zahlungsmitteln am Ende des Haushaltsjahres	910.549,73

3. Vermögensrechnung 2016 in EUR

AKTIVSEITE

	2016	2015
	in EUR	
1. Anlagevermögen	6.350.680,79	6.451.634,34
a) Immaterielle Vermögensgegenstände	0,00	0,00
b) Sonderposten für geleistete Investitionszuwendungen	0,00	0,00
c) Sachanlagevermögen	6.350.680,79	6.451.634,34
aa) Unbebaute Grundstücke und grundstücksgleiche Rechte an solchen	247.523,45	247.523,45
bb) Bebaute Grundstücke und grundstücksgleiche Rechte an solchen	6.103.098,67	6.203.838,05
cc) Infrastrukturvermögen	0,00	0,00
dd) Bauten auf fremden Grund und Boden	0,00	0,00
ee) Kunstgegenstände und Kulturdenkmäler	1,00	1,00
ff) Maschinen, technische Anlagen, Fahrzeuge	0,00	0,00
gg) Betriebs- und Geschäftsausstattung, Tiere	57,67	271,84
hh) Geleistete Anzahlungen und Anlagen im Bau	0,00	0,00
d) Finanzanlagevermögen	0,00	0,00
aa) Anteile an verbundenen Unternehmen	0,00	0,00
bb) Beteiligungen	0,00	0,00
cc) Sondervermögen	0,00	0,00
dd) Ausleihungen	0,00	0,00
ee) Wertpapiere	0,00	0,00
2. Umlaufvermögen	1.295.684,87	1.025.679,35
a) Vorräte	110.000,00	110.000,00
b) Öffentlich-rechtliche Forderungen und Forderungen aus Transferleistungen	243.477,01	239.363,74
c) Privatrechtliche Forderungen, Wertpapiere des Umlaufvermögens	31.658,13	82.541,48
d) Liquide Mittel	910.549,73	593.774,13
3. Aktive Rechnungsabgrenzungsposten	7.706,76	0,00
4. Nicht durch Kapitalposition gedeckter Fehlbetrag	0,00	0,00
BILANZSUMME AKTIVA	7.654.072,42	7.477.313,69

PASSIVSEITE	2016	2015
	in EUR	
1. Kapitalposition	7.186.445,96	6.792.279,29
a) Basiskapital	6.249.561,74	6.249.561,74
b) Rücklagen	936.884,22	693.793,57
aa) Rücklagen aus Überschüssen des ordentlichen Ergebnisses	787.490,70	693.793,57
bb) Rücklagen aus Überschüssen des Sonderergebnisses	149.393,52	0,00
cc) Rücklagen aus nicht ertragswirksam aufzulösenden Zuwendungen	0,00	0,00
dd) Zweckgebundene und sonstige Rücklagen	0,00	0,00
c) Fehlbeträge	0,00	-151.076,02
aa) Vortrag von Fehlbeträgen des ordentlichen Ergebnisses aus den Vorjahren	0,00	0,00
bb) Fehlbetrag des Sonderergebnisses und Vortrag von Fehlbeträgen des Sonderergebnisses aus den Vorjahren	0,00	-151.076,02
cc) Jahresfehlbetrag des ordentlichen Ergebnisses	0,00	0,00
2. Sonderposten	27.169,16	28.583,04
a) Sonderposten für empfangene Investitionszuwendungen	27.080,49	28.311,43
b) Sonderposten für Investitionsbeiträge	0,00	0,00
c) Sonderposten für den Gebührenaussgleich	0,00	0,00
d) Sonstige Sonderposten	88,67	271,61
3. Rückstellungen	3.261,94	204.698,30
a) Rückstellungen für Entgeltzahlungen für Zeiten der Freistellung von der Arbeit im Rahmen von Altersteilzeit	0,00	0,00
b) Rückstellungen für Rekultivierung und Nachsorge von Deponien	0,00	0,00
c) Rückstellungen für die Sanierung von Altlasten und sonstige Umweltschutz- maßnahmen	0,00	0,00
d) Rückstellungen für ungewisse Verbindlichkeiten aus der steuerkraftabhängigen Umlagen nach § 25 a SächsFAG	0,00	0,00
e) Rückstellungen für ungewisse Verbindlichkeiten aufgrund von Steuerschuld- verhältnissen	0,00	0,00
f) Rückstellungen für drohende Verpflichtungen aus anhängigen Gerichts- und Verwaltungsverfahren sowie aus Bürgschaften, Gewährverträgen und wirtschaftlich gleichkommenden Rechtsgeschäften	0,00	0,00
g) Rückstellungen für unterlassene Aufwendungen für Instandhaltung im Haushaltsjahr	661,94	202.098,30
h) Rückstellungen für sonstige vertragliche oder gesetzliche Verpflichtungen zur Gegenleistungen gegenüber Dritten, die im laufenden Haushaltsjahr wirtschaftlich begründet wurden und die der Höhe nach noch nicht genau bekannt sind, sofern sie erheblich sind	2.600,00	2.600,00
i) Rückstellungen für drohende Verluste aus schwebenden Geschäften und aus laufenden Verfahren	0,00	0,00
j) sonstige Rückstellungen	0,00	0,00
4. Verbindlichkeiten	433.760,64	449.230,06
a) Verbindlichkeiten in Form von Anleihen	0,00	0,00
b) Verbindlichkeiten aus Kreditaufnahmen	0,00	0,00
c) Verbindlichkeiten aus Kreditaufnahmen wirtschaftlich gleichkommenden Rechtsgeschäften	0,00	0,00
d) Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	182.984,09	208.125,44
e) Verbindlichkeiten aus Transferleistungen	0,00	0,00
f) Sonstige Verbindlichkeiten	250.776,55	241.104,62
5. Passive Rechnungsabgrenzungsposten	3.434,72	2.523,00
<u>BILANZSUMME PASSIVA</u>	<u>7.654.072,42</u>	<u>7.477.313,69</u>

Der Jahresabschluss 2016 der Hospitalstiftung der Stadt Pirna mit dem Rechenschaftsbericht und dem Anhang steht in elekt-

ronischer Form auf der Internetseite der Stadt Pirna unter www.bekanntmachung.pirna.de zur Verfügung.

Birgit Erler
Stadtkämmerin



Jahresabschluss 2015 der Gemeinde Dohma

Beschluss-Nr. DBV-18/0130-20.1

Aufgrund von § 88c (2) der SächsGemO hat der Gemeinderat am 01.03.2018 den Jahresabschluss 2015 der Gemeinde Dohma wie folgt festgestellt:

1. Ergebnisrechnung in EUR

ordentliche Erträge	2.520.200,48
ordentliche Aufwendungen	2.544.191,85
ordentliches Ergebnis	-23.991,37
außerordentliche Erträge	35.702,27
außerordentliche Aufwendungen	11.512,58
Sonderergebnis	24.189,69
Gesamtergebnis	198,32

2. Finanzrechnung in EUR

Einzahlungen aus lfd. Verwaltungstätigkeit	2.349.442,52
Auszahlungen aus lfd. Verwaltungstätigkeit	1.966.107,09
Zahlungsmittelsaldo aus lfd. Verwaltungstätigkeit	383.335,43
Einzahlungen für Investitionen	504.988,37
Auszahlungen für Investitionen	1.277.422,29
Zahlungsmittelsaldo aus Investitionstätigkeit	-772.433,92
Finanzierungsmittelüberschuss	-389.098,49
Finanzierungsmittelsaldo aus Finanzierungstätigkeit	489.328,42
Änderung Finanzmittelbestand	100.229,93
Saldo aus haushaltsunwirksamen Vorgängen	-6.496,02
Anfangsbestand an Zahlungsmitteln	1.028.991,33
Endbestand an Zahlungsmitteln	1.122.725,24

3. Vermögensrechnung in EUR

AKTIVSEITE

1. Anlagevermögen

	2015	2014
	11.421.385,87	10.746.764,28
a) Immaterielle Vermögensgegenstände	10.473,25	10.022,17
b) Sonderposten für geleistete Investitionszuwendungen	0,00	0,00
c) Sachanlagevermögen	10.551.503,64	9.750.593,51
aa) Unbebaute Grundstücke und grundstücksgleiche Rechte an solchen	988.576,94	996.067,02
bb) Bebaute Grundstücke und grundstücksgleiche Rechte an solchen	2.040.648,41	2.081.727,85
cc) Infrastrukturvermögen	5.206.784,48	5.380.408,38
dd) Bauten auf fremden Grund und Boden	22.013,16	23.426,50
ee) Kunstgegenstände und Kulturdenkmäler	8,00	8,00
ff) Maschinen, technische Anlagen, Fahrzeuge	129.831,70	155.253,20
gg) Betriebs- und Geschäftsausstattung, Tiere	44.009,14	51.676,57
hh) Geleistete Anzahlungen und Anlagen im Bau	2.119.631,81	1.062.025,99
d) Finanzanlagevermögen	859.408,98	986.148,60
aa) Anteile an verbundenen Unternehmen	0,00	0,00
bb) Beteiligungen	859.408,98	986.148,60
cc) Sondervermögen	0,00	0,00
dd) Ausleihungen	0,00	0,00
ee) Wertpapiere	0,00	0,00

2. Umlaufvermögen

	1.486.603,11	1.643.354,67
a) Vorräte	30.404,03	27.927,00
b) Öffentlich-rechtliche Forderungen und Forderungen aus Transferleistungen	128.334,85	583.241,23
c) Privatrechtliche Forderungen, Wertpapiere des Umlaufvermögens	205.138,99	3.195,11
d) Liquide Mittel	1.122.725,24	1.028.991,33

3. Aktive Rechnungsabgrenzungsposten

	1.690,46	1.511,39
--	-----------------	-----------------

4. Nicht durch Kapitalposition gedeckter Fehlbetrag

	0,00	0,00
--	-------------	-------------

BILANZSUMME AKTIVA

	12.909.679,44	12.391.630,34
--	----------------------	----------------------

PASSIVSEITE	2015	2014
	in EUR	
1. Kapitalposition	9.927.130,14	9.925.737,55
a) Basiskapital	9.884.178,87	9.884.178,87
b) Rücklagen	111.831,85	134.628,95
aa) Rücklagen aus Überschüssen des ordentlichen Ergebnisses	111.831,85	134.628,95
bb) Rücklagen aus Überschüssen des Sonderergebnisses	0,00	0,00
cc) Rücklagen aus nicht ertragswirksam aufzulösenden Zuwendungen	0,00	0,00
dd) Zweckgebundene und sonstige Rücklagen	0,00	0,00
c) Fehlbeträge	-68.880,58	-93.070,27
aa) Vortrag von Fehlbeträgen des ordentlichen Ergebnisses aus den Vorjahren	0,00	0,00
bb) Fehlbetrag des Sonderergebnisses und Vortrag von Fehlbeträgen des Sonderergebnisses aus den Vorjahren	-68.880,58	-93.070,27
cc) Jahresfehlbetrag des ordentlichen Ergebnisses	0,00	0,00
2. Sonderposten	2.007.244,96	1.575.562,81
a) Sonderposten für empfangene Investitionszuwendungen	1.971.923,53	1.537.342,42
b) Sonderposten für Investitionsbeiträge	0,00	0,00
c) Sonderposten für den Gebührenaussgleich	0,00	0,00
d) Sonstige Sonderposten	35.321,43	38.220,39
3. Rückstellungen	4.833,30	4.833,30
a) Rückstellungen für Entgeltzahlungen für Zeiten der Freistellung von der Arbeit im Rahmen von Altersteilzeit	0,00	0,00
b) Rückstellungen für Rekultivierung und Nachsorge von Deponien	0,00	0,00
c) Rückstellungen für die Sanierung von Altlasten und sonstige Umweltschutz- maßnahmen	0,00	0,00
d) Rückstellungen für ungewisse Verbindlichkeiten aus der steuerkraftabhängigen Umlagen nach § 25 a SächsFAG	0,00	0,00
e) Rückstellungen für ungewisse Verbindlichkeiten aufgrund von Steuerschuldverhältnissen	0,00	0,00
f) Rückstellungen für drohende Verpflichtungen aus anhängigen Gerichts- und Verwaltungsverfahren sowie aus Bürgschaften, Gewährverträgen und wirtschaftlich gleichkommenden Rechtsgeschäften	0,00	0,00
g) Rückstellungen für unterlassene Aufwendungen für Instandhaltung im Haushaltsjahr	0,00	0,00
h) Rückstellungen für sonstige vertragliche oder gesetzliche Verpflichtungen zur Gegenleistungen gegenüber Dritten, die im laufenden Haushaltsjahr wirtschaftlich begründet wurden und die der Höhe nach noch nicht genau bekannt sind, sofern sie erheblich sind	4.833,30	4.833,30
i) Rückstellungen für drohende Verluste aus schwebenden Geschäften und aus laufenden Verfahren	0,00	0,00
j) sonstige Rückstellungen	0,00	0,00
4. Verbindlichkeiten	970.450,97	877.597,97
a) Verbindlichkeiten in Form von Anleihen	0,00	0,00
b) Verbindlichkeiten aus Kreditaufnahmen	541.323,32	51.994,90
c) Verbindlichkeiten aus Kreditaufnahmen wirtschaftlich gleichkommenden Rechtsgeschäften	0,00	0,00
d) Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	386.410,18	288.417,88
e) Verbindlichkeiten aus Transferleistungen	3.786,71	15.045,88
f) Sonstige Verbindlichkeiten	38.930,76	522.139,31
5. Passive Rechnungsabgrenzungsposten	20,07	7.898,71
<u>BILANZSUMME PASSIVA</u>	<u>12.909.679,44</u>	<u>12.391.630,34</u>

Der Jahresabschluss 2015 der Gemeinde Dohma mit dem Rechenschaftsbericht und dem Anhang steht in elektronischer Form auf der Internetseite der Gemeinde Doh-

ma unter www.dohma.de/Verwaltung/Satzungen.html zur Verfügung.
Dohma, 12.04.2018

Matthias Heinemann
Bürgermeister

Bestandsverzeichnis der öffentlichen Straßen, Wege und Plätze der Gemeinde Dohma

Bekanntmachung – Widmung einer öffentlichen Straße, Eintragung in das Bestandsverzeichnis

Nach § 6 des Sächsischen Straßengesetzes wird folgende Verkehrsfläche gewidmet: Straße zum Friedhof

1. Wegbeschreibung: Die Verkehrsfläche verläuft als befestigte Straße mit der Länge von 71 m und einer durchschnittlichen Breite von 3,50 m über das Flurstück 38 der Gemarkung Großcotta beginnend an der Kreisstraße (K 8732) und endend am Zugang zum Friedhof.

2. Verfügung: Die vorgenannte Verkehrsfläche wird zur Ortstraße gewidmet. Baulastträger: Gemeinde Dohma.

3. Wirksamwerden: Die Verfügung wird mit der Bekanntgabe wirksam.

4. Sonstiges:

4.1 Gründe: Die Verkehrsfläche ist notwendig zur Erschließung von anliegenden

Gebäuden und zur dauerhaften Zuwegung zum Friedhof.

4.2 Mit dieser Verfügung erhält die vorgenannte Verkehrsfläche, nach dem sächsischen Straßengesetz, die Eigenschaft einer öffentlichen Straße und damit die Eigenschaft im Rahmen des Gemeingebrauchs, im Sinne des Gesetzes, von jedermann benutzt werden zu können.

4.3 Die Straße erhält keinen eigenen Namen.

4.4 Die Verfügung und die genauen Unterlagen des benannten Verkehrsfläche können in der Stadtverwaltung Pirna, Fachgruppe Tiefbau, Fachdienst Tiefbauverwaltung, Am Markt 10, Stadthaus 4, Erdgeschoss, oder bei der Gemeindeverwaltung Dohma, Zum Heideberg 18, 01796 Dohma während den regulären

Sprechzeiten eingesehen werden.

5. Mit dieser Bekanntmachung wird gleichzeitig die Eintragung in das Bestandsverzeichnis bekannt gegeben.

6. Rechtsbehelf: Gegen diese Verfügung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift bei der Gemeindeverwaltung Dohma, Zum Heideberg 18, 01796 Dohma oder bei der Stadtverwaltung Pirna, Fachgruppe Tiefbau, Fachdienst Tiefbauverwaltung, Am Markt 10, Stadthaus 4, einzulegen. Ein Widerspruch in elektronischer Form ist nur als de-mail zulässig, nicht als einfache E-Mail.

Heinemann, Bürgermeister

Ende der öffentlichen Bekanntmachungen

Beratung bei der Deutschen Rentenversicherung

Termine online buchen – schnell und zu jeder Zeit

Es gibt viele Gründe, um sich an die gesetzliche Rentenversicherung zu wenden. Die Klärung des Rentenversicherungskontos und die Beantragung einer Leistung gehören zweifelsohne zu den häufigsten. Wir erkundigten uns bei der Deutschen Rentenversicherung Mitteldeutschland über den Weg zu einem Beratungstermin.

Ist es möglich, einfach in eine Beratungsstelle zu gehen, um sich persönlich beraten zu lassen?

Grundsätzlich ja. Wir empfehlen, vorab einen Termin zu vereinbaren. Damit vermeidet man unter Umständen lange Wartezeiten. Dort, wo die Deutsche Rentenversicherung lediglich Sprechtag abhält, können Beratungen ohne Termin leider nicht angeboten werden.

Welche Möglichkeiten der Terminvereinbarung gibt es?

Das kann telefonisch erfolgen, aber auch online. Wer den Service der online-Terminvereinbarung nutzt, kann die gewünschte

Beratungsstelle und den Termin wählen. Je nach Verfügbarkeit freier Termine und der voraussichtlichen Beratungsdauer wird ein verbindlicher Beratungstermin vorgeschlagen. Diese Möglichkeit hat noch einen anderen Vorteil: Es gibt keine einschränkenden Servicezeiten und auch kein Besetztzeichen.

Wo ist die online-Terminvergabe zu finden?

Unter www.deutsche-rentenversicherung-mitteldeutschland.de gleich auf der Startseite unter Online-Dienste.

Wer nur eine allgemeine Frage hat ...

... der wendet sich am besten an das kostenlose Servicetelefon. Unter 0800 100048090 informieren die Mitarbeiter montags bis donnerstags von 7:30 bis 19:30 und freitags von 7:30 bis 15:30 Uhr. Und zwar neutral und unabhängig.

Dr. Ursula Wächter, Deutsche Rentenversicherung Mitteldeutschland

Wohin mit dem Grünabfall?

Annahme-Termine 2018 des ZAOE

Der ZAOE nimmt in Pirna-Copitz auf dem ehemaligen Gelände BAKO, Wehlener Straße jeweils am 5. Mai, 20. Oktober und 17. November von 8:00 bis 12:00 Uhr Grünschnitt gegen Gebühr an. Angenommen wird maximal ein Kubikmeter. Dazu zählen Laub sowie Hecken-, Strauch- und Baumschnitt mit einer max. Abmessung von 2 m Länge und 15 cm Stammdurchmesser. Die Gebühr beträgt 3,00 Euro. Ganzjährig kann Grünschnitt auf den Wertstoffhöfen des Verbandes abgegeben werden.

Ilka Knigge, Zweckverband Abfallwirtschaft Oberes Elbtal



Einladung zum Kennenlernen

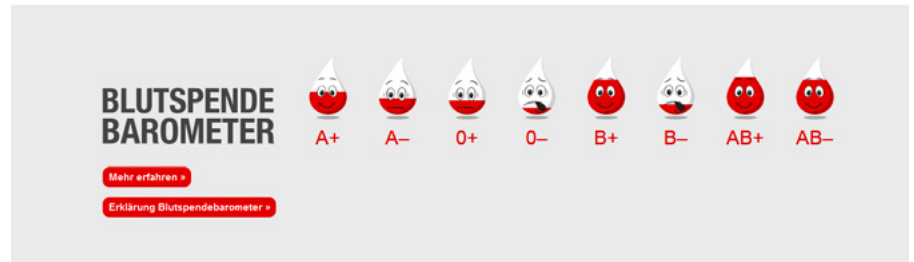
Initiative Flüchtlingshilfe veranstaltet am 12. Mai ein Begegnungscafé

Hiermit laden wir Sie und die Menschen in Ihrer Umgebung herzlich zum nächsten Begegnungscafé der Ökumenischen Arbeitsgruppe Flüchtlingshilfe Pirna ein. Es findet am 12. Mai von 14:30 bis 18:00 Uhr im Kirchgemeindezentrum Pirna Copitz, auf der Schillerstraße 21 a, statt. Wir wollen mit dieser Möglichkeit der Begegnung Brücken schlagen, zwischen verschiedenen Menschen dieser Stadt. Es wird Kaffee und Kuchen geben, für die Kinder Spiele und für die Erwachsenen Möglichkeiten des Gesprächs. Wir freuen uns auf langjährige Pirnaer Bürger als auch auf Zugezogene, die mit ihrer Anwesenheit unseren Nachmittag bereichern und bunter werden lassen.

Die nächsten Termine unserer Arbeitsgruppe sind:

- 26. Mai – Markt der Kulturen – Beteiligung durch einen Stand
- 27. Mai – Markt der Kulturen mit Marktfrühstück um 11:00 Uhr
- 2. Juni – Begegnungscafé in Copitz, ab 14:30 Uhr
- 23. Juni – Wanderung
- 7. Juli – Begegnungscafé in Copitz, ab 14:30 Uhr

Isabell Oertel, Initiative Flüchtlingshilfe
Pirna der Evang.-Luth. Kirchgemeinde
Pirna



Lebensretter gesucht

DRK-Blutspender können sich tagesaktuell über ihr Engagement informieren

Mit dem Blutspendebarometer informiert der DRK-Blutspendedienst auf seiner Website www.blutspende-nordost.de alle Spender darüber, wie dringend der Bedarf an Blutspenden jeder einzelnen Blutgruppe tagesaktuell ist. Regelmäßige Blutspender kennen ihre Blutgruppe und können mithilfe des Blutspendebarometers nachvollziehen, ob ihre Spende gegebenenfalls noch am selben Tag oder sehr zeitnah benötigt wird.

Gewährleisten die Bestände der Blutpräparate in den Depots des DRK-Blutspendedienstes die Patientenversorgung für ca. drei bis fünf Tage, kann von einer gesicherten Versorgungslage gesprochen werden. Da Blutprodukte nur sehr begrenzt haltbar sind (teilweise lediglich vier, maximal 42 Tage) und der Bedarf an Präparaten der einzelnen Blutgruppen unterschiedlich hoch ist, ändert sich diese sogenannte Tagesreichweite kontinuierlich.

Da an Feiertagen DRK-Blutspendetermine nicht oder nicht in dem wie an Werktagen üblichen Umfang stattfinden können, be-

deutet der Monat Mai für die gesicherte Versorgung mit Blutpräparaten eine Herausforderung. Die Patientenversorgung muss daher auch mit Sonderblutspendeterminen, beispielsweise am Pfingstmontag, sichergestellt werden. Tragen Sie mit Ihrer Blutspende dazu bei, dass Patienten in Ihrer Region, die oftmals zum Überleben auf Blutpräparate aus Spenderblut angewiesen sind, jederzeit geholfen werden kann. Alle DRK-Blutspendetermine und Informationen zum Thema Blutspende finden Sie unter www.blutspende.de (bitte das entsprechende Bundesland anklicken) oder über das Servicetelefon 0800 1194911 (kostenlos erreichbar aus dem Dt. Festnetz). Bitte zur Blutspende den Personalausweis mitbringen!

Die nächste Blutspendeaktion findet statt am Montag, 7. Mai 2018 im Seniorenzentrum Sächsische Schweiz an der Einsteinstraße 19 von 15:00 bis 19:30 Uhr.

Ina Mirtschin, DRK-Blutspendedienst
Nord-Ost gemeinnützige GmbH

Deutsche Intercrosse-Liga zu Gast

5. Spieltag am 28. April von 10:00 bis 17:00 Uhr in der Turnhalle auf dem Sonnenstein

Seit mehr als zehn Jahren wird in Pirna Intercrosse gespielt. Seit drei Jahren sind die Pirnaer in der Deutschen Intercrosseliga (DIL) aktiv. Nach zwei sehr guten dritten Plätzen haben die Pirna Lions zum ersten Mal die große Chance Deutscher Meister zu werden. Vor den letzten vier Spielen führen sie mit einem Punkt vor dem amtierenden Meister die Tabelle an. Am fünften Spieltag, der am Samstag, den 28. April 2018 in der Sporthalle Pirna-Sonnenstein, Struppener Straße 9, ausgetragen wird, können die Pirnaer mit zwei Siegen die

Vorentscheidung herbeiführen. Folgende Spiele werden zu sehen sein:

- 10:00 Uhr CVJM Bad Marienberg – CVJM Dautphe
- 11:30 Uhr Essen Eagles – L. A. Panthers
- 13:00 Uhr Pirna Lions – CVJM Bad Marienberg
- 14:30 Uhr CVJM Dautphe – Essen Eagles
- 16:00 Uhr Pirna Lions – L. A. Panthers

Intercrosse ist eine Sportart, bei der zwei Mannschaften mit je vier Feldspielern und einem Torhüter gegeneinander spielen. Mit einem Stick, an dessen Ende sich ein

Kunststoffkorb befindet, wird der Ball gefangen, gepasst und geschossen. Dieser Ball ähnelt in der Größe einem Tennisball und besteht aus weichem Kunststoff. Ein Spiel dauert jeweils 4 × 12 Minuten und Ziel jeder Mannschaft ist es, die generische Abwehr zu überwinden und möglichst viele Tore zu erzielen. Intercrosse ist ein Angebot der Evangelischen Jugend im Kirchenbezirk Pirna. Der Eintritt ist frei!

Gerd Anacker, Evangelische Jugend im Kirchenbezirk

Länderübergreifendes Engagement

AG Elbe-Labe unterstützt seit 14 Jahren Stadt Děčín

Am 5. April fand im Magistrát města Děčín ein Informationsaustausch zwischen der stellvertretenden Oberbürgermeisterin, Hana Cermonová, dem Koordinator der AG Euroregion Elbe-Labe, Klaus Fiedler und seinem Partner, dem Vorsitzenden des Roma-Vereins Indigo Děčín, Miroslav Grajcar, statt. Fiedler informierte über die Zusammenarbeit zwischen der AG und dem Roma-Verein. Dank zahlreicher Spenden kann, unterstützt durch die Naturfreunde Sachsen e.V., in der ersten Juliwoche zum ersten Mal ein deutsch-tschechisches Feriencamp unter dem Motto „Indian Summer“ in Stará Oleška (Alt Ohlisch) durchgeführt werden.

Im Jahre 2004 konnte durch deutsche Starthilfe das Roma Zentrum in Děčín-Boletice seine Pforten öffnen. Klaus Fiedler: „Seit 14 Jahren hat sich die Zusammenarbeit mit dem Zentrum vertieft. Das Besondere an diesem Feriencamp 2018 ist, dass deutsche und tschechische Kinder heller und dunkler Hautfarbe daran teilnehmen. Das ist eine gute Integration, die wir hier gemeinsam in der Euroregion Elbe-Labe praktizieren.“

Am 1. Juni findet für die Kinder im Děčín-Ortsteil Boletice anlässlich des internationalen Tag des Kindes eine Veranstaltung statt, die der Roma-Verein. Die AG wird mit dem Verein Impreuna e.V. Dresden diese Aktion unterstützen.

Hana Cermonová bedankte sich für das Engagement der Freunde aus Sachsen und fügte hinzu, dass die Stadt Děčín das Roma-Zentrum in Děčín-Boletice bei der sozialen und Freizeitarbeit für die Kinder und Jugendlichen unterstützen wird.

Klaus Fiedler



Olympiasieger im Zweier- und Viererbob Francesco Friedrich (Mitte) und sein Team erhielten die Ehrenmitgliedschaft durch VfL-Präsident Stefan Bohne (2. v. l.) und VfL-Geschäftsführer Oliver Herber (2. v. r.) (Foto: VfL Pirna-Copitz)

Friedrich wird Ehrenmitglied beim VfL

Auszeichnung für zweifachen Bob-Olympiasieger aus Pirna

Ein doppelter Olympiasieger für den VfL Pirna-Copitz. Francesco Friedrich hat die Ehrenmitgliedschaft des Klubs erhalten. Nach dem Gewinn der Goldmedaille im Zweier- und Viererbob bei den Olympischen Spielen 2018 in Pyeongchang (Südkorea) überreichten ihm und seinem Team VfL-Präsident Stefan Bohne und VfL-Geschäftsführer Oliver Herber die Auszeichnung. Zudem erhielt Friedrich ein offizielles Trikot der Pirnaer mit der Aufschrift „King of Bob“. Gut möglich, dass er als Zuschauer demnächst bei einem Heimspiel der Fußball-Männermannschaft vorbeischaut, sein Bruder David kickt ebenfalls bei den Lila-Weißen ...

„Francesco Friedrich und sein Team haben ihre herausragende Karriere im Bobsport mit den beiden Goldmedaillen bei Olympia gekrönt“, sagt Stefan Bohne, erster Vorsitzender des VfL Pirna-Copitz: „Durch ihre Leistungen sind sie zudem ein hervor-

ragender Botschafter für unsere Region. Wir wünschen ihnen alles Gute, damit sie ihren erfolgreichen Weg fortsetzen und vielleicht bei der Bob-WM 2020 im heimischen Altenberg erneut für Furore sorgen können.“

„Für den VfL Pirna-Copitz als größten Sportverein im Landkreis Sächsische Schweiz-Osterzgebirge ist es eine Selbstverständlichkeit, eine enge Bindung zu den herausragendsten Athleten unserer Region zu haben“, sagt Oliver Herber, Geschäftsführer des VfL Pirna-Copitz: „Wir sind stolz, mit Francesco Friedrich einen zweifachen Olympiasieger getreu unseres Mottos ‚Pirnaer für Pirnaer‘ unter unseren VfL-Ehrenmitgliedern zu wissen und begrüßen ihn jederzeit gerne bei einer unserer Sportveranstaltungen.“

Ronny Zimmermann, VfL Pirna-Copitz 07 e.V.

Sehen, Handeln, Zeit verschenken – Ehrenamt wirkt

Diakonie eröffnet am 2. Mai auf dem Marktplatz Haus- und Straßensammlung

Wer ehrenamtlich tätig ist, macht anderen Menschen eine Freude und erfährt sich selber als „weltverändernd“. Ehrenamtliches Engagement als Ausdruck von Nächstenliebe gehört zu den Wurzeln der Diakonie. Von jeher spielten ehrenamtlich Mitarbeitende eine herausragende Rolle, schenken der Diakonie Gesichter und Hände. Doch das Ehrenamt benötigt auch das Hauptamt. Beispielsweise in Freiwilligenzentralen: Sie sorgen dafür, dass Interessen, Bereitschaft und Bedarfe zueinander finden. Sie schieben Projekte an, die das Ehrenamt immer wieder ins Gespräch bringen, und begeistern Menschen dafür, ihre „Fühler auszustrecken“, etwas Gutes zu tun. Fortbildungsmaßnahmen und Schulung der ehrenamtlich Mitarbeitenden gehören ebenso zu den Angeboten einer Freiwilligenzentrale wie die Sorge um gute Rahmenbedingungen für das Ehrenamt oder Angebote, die ehrenamtlichen Mitarbeitenden Anerkennung und Wertschätzung ihrer Arbeit vermitteln. Sie leisten damit einen unverzichtbaren Beitrag, dass Dienste und Einrichtungen entlastet werden, ihre übernommene soziale Verantwortung bereichert wird. Um die Arbeit der Freiwilligenzentralen und einzelne Ehrenamts-Projekte weiterhin abzusichern, braucht es zusätzliche Finanzmittel. Denn deren Träger können ihren Bestand nicht allein aus Eigenmitteln ermöglichen. Mit Mitteln der Haus- und Straßensammlung Frühjahr 2018 sollen daher die Freiwilligenzentralen der Diakonie Sachsen sowie Projekte einzelner Träger die dringend nötige Unterstützung bekommen.

Eröffnet wird die diesjährige Frühjahrsammlung auf dem Marktplatz in Pirna, wo auch die Freiwilligenzentrale Pirna

zu Hause ist. Gemeinsam mit Oberbürgermeister Klaus Peter Hanke, dem die Unterstützung seiner ehrenamtlich tätigen Bürgerinnen und Bürger so wichtig ist, dass sich die Stadt an der Finanzierung der diakonischen Freiwilligenzentrale beteiligt, Superintendentin Uta Krusche-Räder, und dem Geschäftsführer des Diakonischen Werkes, Thomas Emmrich, wird Diakonie-Chef Christian Schönfeld am Mittwoch, 2. Mai 2018 um 11:00 Uhr die Sammlung feierlich eröffnen. Dabei wird die Freiwilligenzentrale ihre Arbeit öffentlichkeitswirksam präsentieren. Ehrenamtliche berichten aus ihrer Praxis und stehen für Gespräche bereit. Alle im Rahmen der Eröffnung gesammelten Spenden werden der Freiwilligenzentrale Pirna direkt zufließen.

Sandra Rühle, Freiwilligenzentrale der Diakonie Pirna



Runder Tisch zum Thema Pflege in Sachsen

Seniorenvertretung Pirna nahm an Infoveranstaltung im Sächsischen Landtag teil

Vor kurzem nahmen Mitglieder der Arbeitsgruppe Gesundheit der Seniorenvertretung der Stadt Pirna am 28. Runden Tisch zum Thema Pflege in Sachsen im Sächsischen Landtag in Dresden teil. Regine Kraushaar, Staatssekretärin im Ministerium für Soziales und Verbraucherschutz, gab einen Überblick nach Inkrafttreten der Pflegereform 2017. Sie betonte, dass in Sachsen 41 Pflegebedürftige auf Tausend Einwohner kommen und zwei Drittel davon in der häuslichen Umgebung versorgt werden. Die Pflegekassen verzeichneten einen Kostenanstieg von 20 % im Jahr 2017 gegenüber dem Vorjahr. Die Begutachtungsfrist von fünf Wochen ab Antragstellung konnte weitestgehend eingehalten werden. Die Referentin forderte, dass alle Pflegeberufe tariflich entlohnt werden müssen und somit der Berufszweig eine besondere Wichtung erhält. Neue Richtlinien sollen für die Pflegeberatung erarbeitet werden und die Prävention für pflegende Angehörige neue Beachtung findet. Auch die Frage nach den Wohnbedingungen im Alter, Neubau von Sozialwohnungen und der barrierefreie Umbau stehen im Fokus. Alltagsgestalter und Nachbarschaftshilfe müssen noch mehr gefördert werden. Die Qualität der Pflege sowohl ambulant als auch stationär wurden von Frau Kraushaar als insgesamt positiv eingeschätzt. Es folgte eine intensive Diskussion der zahlreichen Anwesenden vor allem zur personellen und finanziellen Ausstattung der Anbieter. Insbesondere Fachkräftemangel und die Abwanderung von Fachkräften in die Altbundesländer, sowohl in Krankenhäusern wie auch in Pflegeberufen und die Versorgung im ländlichen Raum standen rege zur Diskussion.

Als Fazit der aussagefähigen Veranstaltung konnte festgestellt werden: Pflege ist Emotion, erfordert viel Kraft und Geduld und braucht vor allem eine politische Stimme!

Rolf Bäs, Seniorenvertretung der Stadt Pirna

Neues Angebot des FAMIL e. V.

Offener Handarbeitstreff für Profis und Beginner

Wie häkelt man ein Mützchen oder wer hilft mir beim Stricken einer Socke? Ab sofort sind alle Freunde der Handarbeit jeden Montag ab 14:30 Uhr in das Mehrgenerationenhaus Famil an der Schillerstraße 35 eingeladen. Dazu gibt es eine Tasse Kaffee

oder Tee und einen netten Plausch in geselliger Runde.

Anfragen unter Telefon 03501 446651 bei Frau Weinhold und www.famil.de.

Antje Ullrich, FAMIL e. V.

Suche nach Gold-Eiern

Die Eier in Pirnas Innenstadt sind gefunden

Sie glitzerten am Osterzauber-Wochenende wunderschön in der Sonne: die 25 goldenen Eier, die in den Schaufenstern der Pirnaer Innenstadt-Händler versteckt waren. Immer wieder sah man Kinder und Erwachsene mit Stift und Zettel durch die Gassen laufen und immer wieder hörte man hier und dort rufen „Da ist noch ein goldenes Ei.“. Die Pirnaer Einzelhändler und der Citymanagement Pirna e.V. hatten seit dem 20. März dazu eingeladen, die goldenen Eier in den Schaufenstern zu zählen und an einem Gewinnspiel teilzunehmen. Über 400 Besucher und Anwohner folgten dem Aufruf und zählten und schätzten, wie viele Eier es wohl sein könnten. Fast 300 Teilnehmer hatten dann auch die richtige Zahl angekreuzt: 25 Eier waren in der Innenstadt verteilt. Bereits am Gründonnerstag, also kurz vor Ostern, wurden dann die glücklichen Gewinner gezogen. Immerhin ging es um eine Ballonfahrt für zwei Personen, die vom Mercedes-Benz AUTO.WERK Dresden gesponsert wurde. Aber auch neun weitere Teilnehmer können sich über Sachpreise und Gutscheine der Pirnaer Einzelhändler freuen. Die Gewinner werden nun vom Citymanagement Pirna e.V. angeschrieben und über ihren Preise informiert. Mal schauen, was die Suche nach dem goldenen Ei im nächsten Jahr mit sich bringt ...

Jana Türke, Citymanagement Pirna e.V.



Osterbrunnen (Foto: Citymanagement)

Fördermittel suchen neues Zuhause

LEADER-Regionalmanagement nimmt Projektanträge für Region Sächsische Schweiz entgegen

Die lokale Aktionsgruppe LEADER hat aus dem Budget der Region Sächsische Schweiz 6,25 Mio. Euro Fördermittel für Projektanträge in 18 verschiedenen Förderbereichen bereitgestellt. Bis zum 27. April 2018 können Förderanträge im Regionalmanagement in der Siegfried-Rädel-Straße 9 in Pirna eingereicht werden. Die Fördermöglichkeiten umfassen gewerbliche Maßnahmen zur Sicherung und Neuschaffung von Arbeitsplätzen, Um- und Wiedernutzungen von leerstehender, ländlicher Bausubstanz zur Wohnnutzung

oder zur touristischen Nutzung und vieles andere mehr. Alle notwendigen Informationen finden Sie im Internet. Nutzen Sie die Möglichkeit der persönlichen Beratung zu Ihrem Projekt. Gern helfen Ihnen die Mitarbeiter des LEADER-Regionalmanagements, Sie erreichen uns unter 03501 4704870.

Ulrike Junker, Landschaft(f)t Zukunft e.V.



www.re-saechsische-schweiz.de

Freiwilliger des Jahres

Pirnaer Ehrenamtliche nahmen an Auszeichnung tschechischer Bürger in Partnerstadt Děčín teil

Am 29. März wurde bereits zum 8. Mal der Preis „Freiwilliger des Jahres“ der Stadt Děčín verliehen. Die Veranstaltung fand im festlichen Bibliothekssaal des Schlosses statt. Die Verleihung stand unter der Schirmherrschaft der Bürgermeisterin von Děčín Frau Marie Blažková. Es wurden Preise in den Bereichen Sport, Kultur, sozial-gesundheitliche Fürsorge und Kinder- und Jugendarbeit vergeben. Die Veranstaltung war ein Dankeschön an Alle, die

sich in ihrer Freizeit für andere Menschen einsetzen. Für alle Anwesenden wurde ein vegetarisches Buffet vorbereitet. Musikalisch war der Abend vom Jazz- Duo Tomáš Kostka und Iva Šulcová ausgestaltet. Auf Einladung der tschechischen Partnerorganisation Slunečnice nahmen auch fünf Ehrenamtliche der Diakonie Pirna an dieser Veranstaltung teil.

Alexander Kwak, Diakonie Pirna

Alkoholfrei Sport genießen

VSG Pirna beteiligt sich an Aktionsbündnis

Der VSG Pirna beteiligt sich am bundesweiten Aktionsbündnis „Alkoholfrei Sport genießen“. Die Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung (BZgA) ruft gemeinsam mit dem DOSB, DFB, DTB, DHB und DJK alle Sportvereine in Deutschland dazu auf, für einen verantwortungsvollen Umgang mit Alkohol zu werben. Mit der Beteiligung am Aktionsbündnis will der Verein für Sport und Gesundheit Pirna e.V. sich dieser Verantwortung stellen und die Vorbildrolle der Erwachsenen für Kinder und Jugendliche im Verein betonen. Schon im letzten Jahr hat der Verein den Wettkampf der Bezirksmeisterschaften im Berufsschulzentrum Technik

Pirna-Copitz unter besagtem Motto durchgeführt. Sie traf dabei auf großes Interesse, manchmal auf Verwunderung. Bei der Aktion verzichtet der Verein rund um seine Veranstaltung auf den Konsum von Alkohol.

„Mit der Beteiligung an dieser Aktion wollen wir ein wirkungsvolles Zeichen setzen und dazu beitragen, insbesondere die Kinder und Jugendlichen in unserem Verein vor der Gefährdung durch Alkohol zu schützen“, erklärt Dr. Grit Reimann, 1. Vorsitzende des Vereins.

Dr. Grit Reimann, Verein für Sport und Gesundheit Pirna e.V.

Jubilare der Großen Kreisstadt Pirna

Der Oberbürgermeister gratuliert unseren Seniorinnen und Senioren zum 70., 75., 80., 85., 90. und weiteren Geburtstagen

■ am 1. Mai zum

- 90. Franz Heimann
- 90. Irmgard Klug
- 80. Annemarie Hartmann
- 80. Wolfgang Künzelmann
- 70. Alexander Eichhorn

■ am 2. Mai zum

- 80. Eckhard Melzer

■ am 3. Mai zum

- 80. Margot Böhner
- 80. Sigrid Leonhardt
- 75. Klaus-Dietrich Gebhardt
- 75. Christine Welde

■ am 4. Mai zum

- 90. Günter Thiel
- 70. Klaus Lindner

■ am 5. Mai zum

- 90. Henriette Mehnert
- 85. Edith Bachmann
- 80. Manfred Püschel
- 70. Wolfgang Hendel
- 70. Marita Spörl

■ am 6. Mai zum

- 90. Elfriede Haubold
- 85. Eva-Maria Große
- 85. Joachim Mätzschke
- 85. Helga Niedermeier
- 75. Rosemarie Nitzschner
- 70. Reinhardt Moschke

■ am 7. Mai zum

- 85. Hildegard Lachmann

- 75. Peter Friedrich
- 75. Manfred Müller
- 75. Klaus Oberländer

■ am 8. Mai zum

- 80. Renate Bauerfeind
- 80. Gisela Mai
- 75. Ingo Schneider
- 75. Ingolf Zimmermann
- 70. Herbert Weber

■ am 9. Mai zum

- 85. Elisabeth Littke
- 80. Sigrid Rieper
- 75. Herbert Sinkewitz
- 70. Dr. Dieter Kuchler

■ am 10. Mai zum

- 85. Hannelore Lange
- 80. Brigitte Dietrich
- 80. Christa Kunze

■ am 11. Mai zum

- 90. Margot Lindemann
- 80. Irmgard Diewock
- 80. Siegfried Schulz
- 80. Brigitte Ulbricht
- 75. Isolde Bauerfeindt
- 75. Marianne Kliemank
- 75. Frank Melde

■ am 12. Mai zum

- 80. Ingrid Freund
- 80. Christa Marggraf
- 70. Eva-Maria Brylski
- 70. Bärbel Hoppmann

- 70. Jutta Langerbeck

■ am 13. Mai zum

- 80. Manfred Kadner
- 80. Ingeburg Lawryk
- 80. Ilse Lippe
- 80. Dörte Tronicke
- 75. Sieglinde Weber
- 70. Ulrike Schulze
- 70. Ingrid Thomas

■ am 14. Mai zum

- 90. Desi Kurze
- 90. Helmut Singer
- 85. Jochem Oehmichen
- 85. Wolfgang Paufler
- 80. Peter Anspach
- 80. Jochen Große
- 75. Sigrid Rantzsch

■ zur „Goldenen Hochzeit“

Peter und Gudrun Berger
Lothar und Anna Petzold
Horst und Ingrid Götze
Ullrich und Heidrun Mäder
Horst und Regina Sendel

■ zur „Diamantenen Hochzeit“

Horst und Renate Bauerfeind
Manfred und Annitta Reinert



Jubilare der Gemeinde Dohma

Bürgermeister Heinemann gratuliert den Seniorinnen und Senioren recht herzlich zum Geburtstag und wünscht ihnen weiterhin Gesundheit und Wohlergehen

■ am 5. Mai zum

- 80. Elsbeth Pätzold

■ am 8. Mai zum

- 75. Ursula Naumann

■ am 9. Mai zum

- 75. Peter Sorgenfrey

■ zur „Diamantenen Hochzeit“

Günter und Rosemarie Lange

Kultur- und Veranstaltungskalender

Konzerte, Theater & Kabarett

27. April – 20:00 Uhr

Stephan Bauer „Vor der Ehe wollt' ich ewig leben“, Kabarett
Kleinkunsthöhne Q 24

28. April – 17:00 Uhr

Frühlingskonzert im Diakonie- und Kirchgemeindezentrum, Schillerstraße 21 a
Singegemeinschaft Harmonie

28. April – 19:00 Uhr

Canto di gioia – Spiel der Freude, 107. Galeriekonzert
Stadtmuseum

28. April – 20:00 Uhr

Matt And The Strangers, Konzert
Kleinkunsthöhne Q 24

4. Mai – 20:00 Uhr

Kai-Uwe Jahn & Band, Konzert
Kleinkunsthöhne Q 24

5. Mai – 20:00 Uhr

Pigs on the wing, Konzert
Kleinkunsthöhne Q 24

Ausstellungen, Lesungen & Vorträge

Elbe, Land & Leute, Ausstellung Stadthaus Stadtverwaltung

Montag, Mittwoch, Freitag

8:00 – 12:00 Uhr

Dienstag, Donnerstag

8:00 – 19:00 Uhr

- Aus dem „Pirnaer Tagebuch“ – Malerei von Hernando León, Rathaus
- Elbe, Land & Leute, Ausstellung von Alexander Neumann, Stadthaus 3

Stadtverwaltung

Dienstag bis Freitag

10:00 – 17:00 Uhr

Ornament und Figur, Ausstellung
Stadtmuseum

Dienstag bis Freitag

10:00 – 17:00 Uhr

Samstag, Sonntag,

Feiertage 10:00 – 18:00 Uhr

Friedrich Nietzsche. Also sprach Zarathustra. Ausstellung
Richard-Wagner-Stätten

Bis 1. Mai Dienstag bis

Sonntag, Feiertag

10:00 – 17:00 Uhr

XII. Azaleenschau
Förderverein Landschloss Pirna-Zuschendorf

25. April – 19:00 Uhr

Die Auswirkungen von kurfürstlichen Bauvorschriften seit dem 16. Jahrhundert auf die Fachwerkbauten in Sachsen, Vortrag mit Dr. Andreas Christl, Kirchplatz 10
Kuratorium Altstadt Pirna

26. April – 19:00 Uhr

120 Jahre unter Dampf, Vortrag mit Petra Kadner und Falk Hering zum Jubiläum des Dampfers Pirna
Stadtmuseum

5. Mai – 13:15 Uhr

Wie der Schlossberghang zum Freilichtmuseum wurde, Vortrag anlässlich des Tages der Städtebauförderung, Führung
Prugger Landschaftsarchitekten

Wanderungen & Führungen

26. April / 3. Mai – 21:00 Uhr

Dem Nachtwächter gefolgt, Führung, Treff: Am Markt 7
'ne Pirn'sche Marke

27. April – 15:45 Uhr

Sonderführung mit Canaletto, Treff: Am Markt 7
TouristService

28. / 30. April / 5. / 7. Mai – 14:00 Uhr

Altstadtführung, Treff: Am Markt 7
TouristService

29. April – 11:00 Uhr

Bevor die Mittagsglocke schlägt, Führung, Treff: Am Markt 7
'ne Pirn'sche Marke

29. April – 11:00 Uhr

Pirna und die Reformation in Sachsen, Treff: Am Markt 7
TouristService

29. April / 6. Mai – 14:00 Uhr

Bastionenführung, Treff: Am Markt 7
TouristService

2. / 9. Mai – 18:00 Uhr

Biddeln mit Landwein und Schnideln, Treff: Am Markt 7
TouristService

4. Mai – 16:00 Uhr

Schloss Sonnenstein zwischen Historie und Moderne, Führung, Treff: Brunnen Schlosshof Landratsamt
TouristService

5. Mai – 9:30 Uhr

Frühlingsspaziergang, Exkursion entlang des Naturlehrpfades, Treff: Haltestelle Tschakowskiplatz
BUND Regionalgruppe Graupa

5. Mai – 13:00, 14:00 und 15:00 Uhr

Führung durch die Gedenkstätte Sonnenstein anlässlich des Tages der Städtebauförderung, Führung
Stiftung Sächsische Gedenkstätten

5. Mai – 13:45 und 15:45 Uhr

Spaziergang über den Schlossberghang anlässlich des Tages der Städtebauförderung, Führung
Stadtverwaltung

5. Mai – 14:00 Uhr

Führung in den Schlossbastionen mit Kuratorin Christiane Stoebe anlässlich des Tages der Städtebauförderung
KTP

Veranstaltungen, Feste & Familiäres

26. April – 9:00 Uhr

Berufe entdecken zum Girls- & Boys-Day für Schüler ab Klasse 5
Agentur für Arbeit

29. April – ganztags

VVO Oberelbe-Marathon mit Durchlauf und Start des Halbmarathonlaufes (9:45 Uhr) in Pirna
Oberelbe-Marathon e. V.

30. April – 18:00 Uhr

Maifeier Graupa und Tanz in den Mai mit Blue Wonder Jazzband, Festwiese Jagdschloss
ProGraupa

1. Mai – 10:00 Uhr

Vogelschießen zum 1. Mai, Schießplatz Badstraße 3
Borsbergsschützengilde Graupa

5. Mai – 11:00 Uhr

Stadtteilstfest Copitz am Stadtteiltreff, Schillerstraße 35
Stadtverwaltung

5. Mai – 13:00 Uhr

Tag der Städtebauförderung mit Infotraffpunkt am Schlossberghang
Stadtverwaltung

Bildung & Kurse

2. Mai – 18:00 Uhr

Grenzen ziehen und Nein sagen lernen, Kurs
Volkshochschule Pirna

5. Mai – 9:00 Uhr

Italienisch für die Reise – Einstiegskurs
Volkshochschule Pirna

7. Mai – 11:00 Uhr

Fit am PC, Aufbaukurs
Volkshochschule Pirna

8. Mai – 9:00 Uhr

Fit im Internet, Kurs
Volkshochschule Pirna

■ Kinder & Jugend

5. Mai – 13:00 Uhr

Kinderkino, Kaffee und Kuchen anlässlich des Tages der Städtebauförderung, Obere Burgstraße 6b
Uniwerk

5. Mai – 15:00 Uhr

Schatzsuche mit Fledermaus „Luci“, Kinderführung anlässlich des Tages der Städtebauförderung, Führung
Stadtverwaltung

■ Senioren

4. Mai – 14:30 Uhr

Tanzkreis für Junggebliebene, Soziokulturelles Zentrum Sonnenstein, Varkausring 1b
ATZE

9. Mai – 15:00 Uhr

Spielenachmittag, Beratungsraum Ortschaftsrat
VS OG Birkwitz-Pratzschwitz

■ Sportliches

28. April – 10:00 Uhr

Spieltag der deutschen Intercrosse-Liga, Sporthalle Sonnenstein
Evang. Kirchgemeinde Pirna

■ Sonstiges

26. April – 14:30 Uhr

Frühlingsbasteln, Soziokulturelles Zentrum Sonnenstein, Varkausring 1b
ATZE

3. Mai – 14:30 Uhr

Suppen machen glücklich, Kochtreff im Soziokulturellen Zentrum Sonnenstein, Varkausring 1b
ATZE

8. Mai – 16:00 Uhr

Offene Beratungszeit – anonym und persönlich, Lange Straße 43
Begegnungszentrum Pirna

Kirchennachrichten und Termine

■ Evang.-Freikirchliche Gemeinde Pirna

Lange Straße 23
Telefon: 523906
E-Mail: kreysig.pirna@t-online.de
Web: www.b19.de/pirna

sonntags – 10:00 Uhr
Gottesdienst

■ Evang.-Luth. Kirchgemeinde Graupa-Liebenthal

OT Graupa, Borsbergstraße 32
Telefon: 548242
E-Mail: kg.graupa_liebenthal@evlks.de
Web: www.kirche-graupa.de

■ Kirche Graupa

29. April – 10:30 Uhr
Gottesdienst

6. Mai – 10:00 Uhr
Festgottesdienst zur Konfirmation

■ Kirche Liebenthal

5. Mai – 18:00 Uhr
Abendmahlsgottesdienst am Vorabend der Konfirmation

■ Evang.-Luth. Kirchgemeinde Pirna

Kirchplatz 13
Telefon: 46184-0
E-Mail: kg.pirna@evlks.de
Web: www.kirche-pirna.de

■ Stadtkirche St. Marien

29. April – 9:30 Uhr
Gottesdienst mit Taufe

3. Mai – 14:30 Uhr
Gottesdienst Senioren, Kirchgemeindehaus

5. Mai – 19:00 Uhr
Krönungsmesse, Konzert

■ Diakonie- und Kirchgemeindezentrum Pirna-Copitz

Schillerstraße 21 a
Telefon: 523754

29. April – 9:00 Uhr
Gottesdienst

6. Mai – 14:00 Uhr
Gottesdienst mit Vorstellung der Konfirmanden

8. Mai – 14:30 Uhr
Gottesdienst Senioren

■ Kirchgemeinde Pirna-Sonnenstein

Dr.-Benno-Scholze-Straße 40
Telefon: 773031

29. April – 18:00 Uhr
Abendgottesdienst, 17:00 Uhr
Kirchencafé

6. Mai – 10:30 Uhr
Gottesdienst

■ Kirche Zuschendorf

Am Landschloss 6

29. April – 11:00 Uhr
Gottesdienst

■ Seniorenzentrum Sächsische Schweiz

Einsteinstraße 19
Telefon: 550-0

26. April – 15:30 Uhr
Gottesdienst

■ Seniorenzentrum Am Schlossberg

Am Felsenkeller 2
Telefon: 50280

3. Mai – 10:00 Uhr
Gottesdienst

■ Seniorenresidenz Alexa

Robert-Koch-Straße 17
Telefon: 5550

4. Mai – 15:00 Uhr
Gottesdienst

■ Freikirche der Siebenten-Tags-Adventisten

Gemeinde Pirna
Schulstraße 5
Telefon: 0351 4278470
E-Mail: johannes.scheel@adventisten.de
Web: www.adventisten.de

sonnabends – 9:30 Uhr
Predigt, Gottesdienst

■ Freie evang. Gemeinde Pirna-Sonnenstein

Straße der Jugend 2
Telefon: 711976
E-Mail: feg-pirna@gmx.de
Web: www.pirna.feg.de

dienstags und donnerstags – 13:00 Uhr

Kleiderkammer
sonntags – 10:00 Uhr
Gottesdienst

■ Jesus Gemeinde Dresden

Standort Pirna
Gartenstraße 25
E-Mail: pirna@jgdresden.de

sonntags – 10:00 Uhr
Gottesdienst mit Kinderprogramm

■ Neuapostolische Kirche – Gemeinde Pirna

Dippoldiswalder Straße 23
Telefon: 0351 2018390
E-Mail: info@nak-mitteldeutschland.de
Web: www.nak-mitteldeutschland.de

sonntags – 10:00 Uhr
Gottesdienst

■ Katholische Kirchgemeinde St. Kunigunde

Dr.-Wilhelm-Külz-Straße 3
Telefon: 5710164
E-Mail: info@Kath-Kirche-Pirna.de
Web: www.kath-kirche-pirna.de

■ Pfarrkirche

mittwochs – 9:00 Uhr
Gottesdienst

mittwochs – 17:15 Uhr
Kreuzwegandacht

freitags – 9:00 Uhr

Gottesdienst

samstags – 17:00 Uhr
Gottesdienst

■ Klosterkirche

sonntags – 10:00 Uhr
Gottesdienst

Impressum

Herausgeber

Große Kreisstadt Pirna, vertreten durch den Oberbürgermeister Klaus-Peter Hanke

Redaktion / amtlicher Teil

Thomas Gockel
FDL Öffentlichkeitsarbeit
Telefon 03501 556-219
Fax 03501 556-288
E-Mail anzeiger@pirna.de

Die in Beiträgen von Vereinen und Verbänden geäußerten Meinungen müssen nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln.

Autorenkürzel

Thomas Gockel (TGo)
Jekaterina Nikitin (JNi)
Sandra Wels (SWe)
Ute Ullrich (UUI)
Sören Sander (SSa)

Anzeigen

LINUS WITTICH Medien KG
Büro Sachsen: Mary-Krebs-Straße 1
01219 Dresden
Telefon 0351 4724909
Fax 0351 4724949

Verlag / Druck / Vertrieb

LINUS WITTICH Medien KG
An den Steinenden 10
04916 Herzberg/Elster
Telefon 03535 489-0
Fax 03535 489-115

vertreten durch den Geschäftsführer Herrn Andreas Barschtipan; Verantwortlich für den Inhalt der Anzeigen ist der Anzeigenauftraggeber.

Auflagenhöhe: 23.000 E.

Erscheinungsweise: i. d. R. 14-tägig, mittwochs durch kostenlose Zustellung an alle Haushalte der Stadt Pirna und seiner Ortsteile sowie die Gemeinde Dohma. Es gilt die aktuelle Anzeigenpreisliste.

Titelfoto

Schlossberghang
(Foto: Norbert Kaiser)

Bezugsbedingungen

Jahresabonnement über Postversand zum Preis von 76,70 Euro incl. MwSt., Versand und Porto. Die Aufnahme eines Abonnements ist wöchentlich möglich bei anteiligem Abonnementspreis. Kündigungen müssen schriftlich bis 15. November eines Jahres beim LINUS WITTICH Medien KG eingegangen sein. Gedruckt wird auf chlorfrei gebleichtem Papier. Beiträge können mit Quellenangabe kostenlos nachgedruckt werden.

Die nächste Ausgabe des Pirnaer Anzeigers erscheint am 9. Mai.
Der Redaktionsschluss für redaktionelle Beiträge ist am 25. April.